



  
**HEISSNER®**

## Betriebsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Bedrijfshandleiding

Manual de funcionamiento

Istruzioni per l'uso

Betjeningsvejledning

Användarhandledning

Instrucțiuni de utilizare

Керівництво з експлуатації

Käyttöohje

Navodila za uporabo

Návod na prevádzku

Návod k použití

Használati útmutató

Instrukcja obsługi

Upute za rad

Инструкция по эксплуатации

Kasutusjuhend



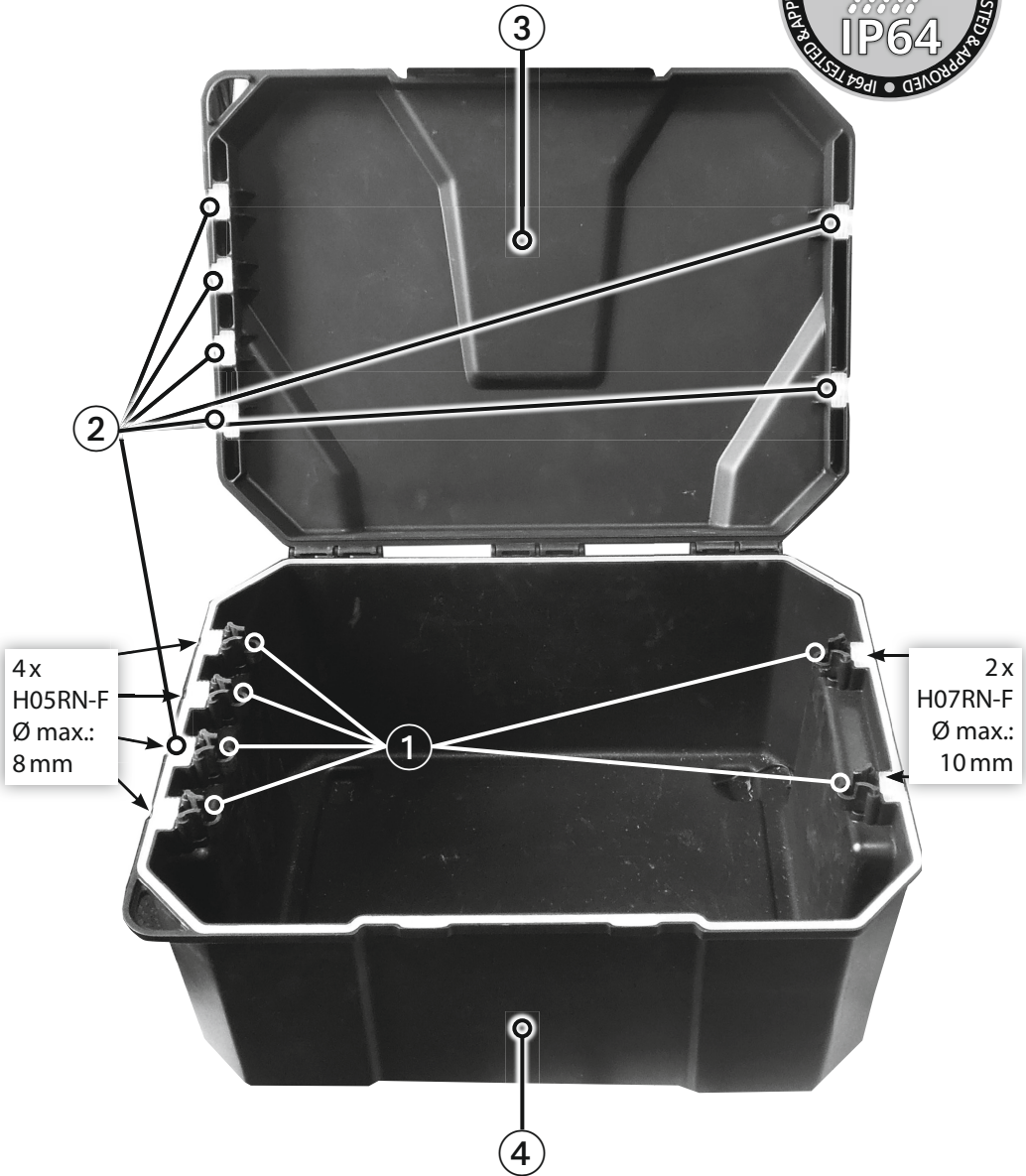
# Garden Power Box

Z960-00





# Ersatzteile



① = 6-teilig · 6 pieces	② = 7-teilig · 7 pieces	③	④
ET10-Z9601	ET10-Z9602	ET10-Z9603	ET10-Z9604





# BEDIENUNGSANLEITUNG GARDEN-POWER-BOX

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die GARDEN-POWER-BOX wurde entwickelt, um Stecker, Steckdosen, Stromverteiler, Zeitschaltuhren und Funkempfänger vor Feuchtigkeit, Staub und Insekten im Außenbereich zu schützen. Durch speziell geschützte Kabeldurchführungen können Anschlusskabel in und aus der Box heraus verlegt werden.

Alternativ kann die GARDEN-POWER-BOX auch als Schlauchbox mit integriertem Wasseranschluss verwendet werden. Am Boden befindet sich eine runde Vorstanzung, die bei Bedarf mit entsprechendem Werkzeug geöffnet werden kann und als Durchführung für  $\frac{3}{4}$ " Gartenschläuche dient. Nach Öffnen der Vorstanzung an der Bodenseite ist die GARDEN-POWER-BOX jedoch nicht mehr gegen Feuchtigkeit und eindringende Insekten geschützt.



**Eine gleichzeitige Verwendung der GARDEN-POWER-BOX für Strom führende Teile und als Schlauchbox mit Wasseranschluss ist strengstens untersagt und entspricht nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch. Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!**

## Lieferumfang

- GARDEN-POWER-BOX, ohne weiteres Zubehör (im Folgenden „Produkt“ genannt).
- Bedienungsanleitung

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

- ▶ Das Produkt nicht verwenden, wenn Schäden am Gehäuse vorhanden sind.
- ▶ Der Betrieb von elektrischen Geräten im Außenbereich mit dem Produkt ist ausschließlich in Verbindung mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) gestattet.
- ▶ Die Stromversorgung der angeschlossenen Geräte darf nur über eine abgesicherte Steckdose erfolgen (z.B. Sicherungsautomat, 16A).
- ▶ Beachten Sie alle Bedienungsanleitungen der verwendeten Geräte, insbesondere bezüglich der Punkte wie und wo diese platziert, betrieben bzw. verwendet werden dürfen. Fragen Sie im Zweifelsfall beim Hersteller der verwendeten Geräte nach!
- ▶ Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen über 60°C oder unter -35°C, starken Vibrationen oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.
- ▶ Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände! Bei Verwendung zur Aufbewahrung für elektrische Utensilien besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen Stromschlages.
- ▶ Das Gehäuse ist bei fach- und sachgerechter Verwendung geschützt nach IP64 („staubdicht“ und „geschützt gegen das Eindringen von Sprühwasser“). Dies gilt nicht, wenn die im Produkt-Boden befindliche Vorstanzung herausgebrochen wurde!
- ▶ In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten!

## Aufstellungshinweise

- ▶ Das Produkt darf nicht getaucht oder auch nicht an Orten aufgestellt werden, die leicht überflutet werden.
- ▶ Bei Betrieb in oder unter Wasser gelangt Wasser in den Verteiler. Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!
- ▶ Das Produkt ist so aufzustellen, das ein mögliches Abrutschen in ein Gewässer (z.B. Gartenteich) nicht erfolgen kann.
- ▶ Das Produkt darf zu 2/3 eingegraben und abgedeckt werden. Dabei ist zu beachten, dass es z.B. nach einem Regen nicht von angesammeltem Wasser umgeben ist, das ins Innere dringen könnte.
- ▶ Manipulationen jedweder Art am Produkt führen zum Erlöschen der Garantie und Beendigung der Eignung zur Aufbewahrung elektrischer Utensilien sowie zum Verlust des Schutzes nach IP64. Bei weiterer Verwendung des Produkts nach solchen Manipulationen besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!
- ▶ Das Produkt muss so platziert werden, dass es außerhalb der Reichweite von Kindern liegt, oder es ist gegen den Zugriff von Kindern zu schützen.

## Platzierung von Kabeln/Geräten im Verteiler

- ▶ Das Produkt ist vorgesehen für Geräte bis maximal 240V mit flexiblen Anschlusskabeln bis maximal 10mm Außendurchmesser.
- ▶ Trennen Sie die Hauptleitung vom Stromnetz vor jedem Eingriff im Inneren des Produkts.
- ▶ Achten Sie beim Verschließen auf das deutliche Einrasten der Entriegelung an der Vorderseite.



## ⚠ ACHTUNG, wichtig!

Bei jeder der 6 Kabeldurchführungen ist eine spezielle Dichtung vorhanden, die aus zwei Hälften besteht. Beim Öffnen der Box kann es aufgrund des verwendeten Materials dazu kommen, dass die beiden Hälften verkleben und in einer Seite des Deckels steckenbleiben. Trennen Sie in diesem Fall die beiden Hälften vorsichtig (kein Werkzeug verwenden, einfach mit den Fingern vorsichtig auseinanderziehen). Stecken Sie je eine Hälfte in korrekter Orientierung in die entsprechenden Schlitze zurück. Nur wenn im oberen und unteren Teil je ein solcher Dichteinsatz eingesteckt ist, kann später die Dichtigkeit gegen eindringende Feuchtigkeit gewährleistet werden! Wird dies nicht beachtet, so dringt Feuchtigkeit in den Verteiler ein und es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

- ▶ Setzen Sie z.B. eine geeignete Steckdosenleiste in den Verteiler ein und schließen Sie dort die Stecker z.B. von Außenleuchte, Teichpumpe oder Springbrunnen an.
- ▶ Führen Sie die Kabel durch die Öffnungen nach außen. Eine (herausnehmbare) Zugentlastung fixiert und schützt die Stecker/Kabel zusätzlich. **Durch jede Kabeldurchführung darf nur ein einziges Kabel gelegt werden!**
- ▶ Bevor Sie den Deckel schließen, achten Sie unbedingt darauf, dass die Kabel nicht im Deckel eingeklemmt und dadurch beschädigt werden. Außerdem ist dabei der Schutz gegen Feuchtigkeit nicht mehr gewährleistet!
- ▶ Schließen Sie den Deckel mit leichtem Druck auf die vordere Mitte, bis die Verriegelung einrastet.
- ▶ Verlegen Sie alle Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann; bzw. dass die Kabel nicht beschädigt werden können (Fahrzeuge, Gartenwerkzeuge usw.).
- ▶ Bevor das Produkt wieder geöffnet wird, ist gegebenenfalls auf dem Produkt befindliches Wasser abzuwischen, damit dieses nicht ins Innere des Produkts laufen kann.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Dichtungen nicht verschmutzen, dies beeinträchtigt die Funktion; Wasser könnte in das Innere des Verteilers gelangen!
- ▶ Prüfen Sie nach jedem Öffnen, ob das Produkt im Inneren trocken und sauber ist. Eingedretene Feuchtigkeit zeigt an, dass Dichtungen beschädigt sein könnten, oder das Produkt nicht korrekt verschlossen war.
- ▶ Transformatoren werden bei Gebrauch warm. Werden mehrere Transformatoren in dem Produkt eingeschlossen, so kann sich deren Betriebstemperatur erhöhen, was sich unter Umständen nachteilig auf die Lebensdauer auswirkt. Holen Sie hierzu Erkundigungen beim Hersteller Ihrer elektrischen Geräte ein!
- ▶ Das Innere des Produkts nicht zu sehr füllen (z.B. mit Kabel), um einen Druck von Innen gegen den Deckel zu vermeiden (Dichtungen können gegebenenfalls nicht abdichten).

## EN OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE GARDEN POWER BOX

### Intended use

The GARDEN POWER BOX has been designed to protect plugs, sockets, power strips, timers and radio receivers against moisture, dust and insects in outdoor areas. Connection cables can be fed into or out of the box through the specially protected cable glands.

Alternatively, the GARDEN POWER BOX can also be used as a hose box with an integrated water connection. There is a round partially stamped „knock out“ hole on the bottom of the product that can be opened where desired with a suitable tool and which serves as an opening for a 3/4" garden hose. However, once the partially stamped „knock out“ hole on the bottom of the device has been broken, the GARDEN POWER BOX is no longer protected against moisture and invading insects.



**The simultaneous use of the GARDEN POWER BOX for live electrical components and also as a hose box with a water connection is strictly prohibited and does not conform to the intended use of the product. There is a risk of fatal injury due to an electric shock!**

### Scope of delivery

- Garden Power Box, without any additional accessories (hereinafter referred to as „product“).
- Operating instructions

### ⚠ Safety instructions

Please read through all of the instructions before using the product for the first time. They contain important information about the correct operation of the product. The guarantee cover will become invalid in the event of damage to the product caused by non-compliance with these operating instructions! We accept no liability for any resulting damage! We also accept no liability for damage to property or personal injury that is caused by improper use or the failure to observe the safety instructions! In these cases, the guarantee cover will be deemed null and void.

- ▶ Do not use the product if there is damage to the housing.
- ▶ Operating electrical devices in combination with this product in outdoor areas is only permitted in combination with a residual-current circuit breaker (RCCB).
- ▶ The electricity supply to the connected devices may only be provided from a fused power socket (e.g. automatic circuit breaker, 16A).



- ▶ Observe all of the operating instructions for the devices used with the product, especially those relating to how and where the devices may be installed, operated and used. If in doubt, refer to the manufacturers of those devices used with the product!
- ▶ Do not subject the product to extreme temperatures of over 60°C or below -35°C, strong vibrations or high mechanical stresses.
- ▶ The product is not a toy and should be kept out of the reach of children! If the product is being used to store electrical tools, there is a risk of a potentially life-threatening electric shock.
- ▶ In the event of correct and proper use, the housing is protected according to IP64 („dustproof“ and „protected against the ingress of water sprayed from all directions“). This is not valid if the partially stamped „knock out“ hole on the bottom of the product has been broken!
- ▶ Commercial facilities must comply with accident prevention regulations for electrical systems and equipment, as drawn up by the association of industrial trade associations!

### **Instructions for setting up the product**

- ▶ The product may not be submerged in water or set up in locations that are easily flooded.
- ▶ If the product is operated in or under water then water will penetrate into the GARDEN POWER BOX. There is a risk of fatal injury due to an electric shock!
- ▶ Set up the product in such a way that it is not possible for it to slip into a body of water (e.g. garden pond).
- ▶ Only a maximum of 2/3 of the product may be buried or covered. It is important to ensure that e.g. the product is not surrounded by accumulated water after a rain storm that could penetrate into the interior of the product.
- ▶ Any type of manipulation to the product will invalidate the guarantee cover and it will no longer be suitable for storing electrical tools. The IP64 protection rating will also no longer be valid. If the product continues to be used after this type of manipulation, there is a risk of fatal injury due to an electric shock!
- ▶ Set up the product in such a way that it is out of the reach of children or protected against being accessed by children.

### **Placing cables/devices in the power box**

- ▶ The product is designed for devices up to a maximum of 240V that are fitted with flexible connection cables with a maximum external diameter of 10mm.
- ▶ Disconnect the main power cable from the mains network before carrying out any work on the inside of the product.
- ▶ Ensure when locking the product that the locking device on the front of the product clicks audibly into place.

### **ATTENTION: Important!**

Each of the 6 cable glands has a special seal consisting of two halves. Due to the material used, it is possible when opening the box that both halves stick together and remain stuck in one side of the lid. In this case, carefully separate both halves (do not use any tools, simply separate them carefully using your fingers). Put each half of the seal aligned in the correct direction into the corresponding slots. The product's leak-tightness against the ingress of moisture can only be guaranteed when these sealing inserts have been placed into the upper and lower sections of the box for each cable gland! If this is not the case, moisture will penetrate into the power box and there is a risk of fatal injury due to an electric shock!

- ▶ Place, for example, a suitable power strip into the power box and connect up the plugs for your devices e.g. external lights, pond pumps or fountains.
- ▶ Guide the cables through the openings to the outside. A (removable) strain relief clamp also fixes the plugs/cables in place and protects them. **It is only permitted to lay one single cable through each of the cable glands!**
- ▶ Before you close the lid, make absolutely sure that the cables are not jammed in the lid and cannot be damaged as a result. In addition, the protection against moisture would no longer be guaranteed in this case!
- ▶ Close the lid and apply light pressure to the front middle until the locking device clicks into place.
- ▶ Lay all of the cables so that nobody can trip over them and the cables cannot be damaged (by cars, garden equipment, etc.).
- ▶ Before you open the product again, wipe away any water that may have collected on the product so that it cannot run into the interior of the product.
- ▶ Ensure that the seals do not become dirty because this can adversely affect their performance; water could then penetrate into the interior of the power box!
- ▶ Check whether the interior of the product is dry and clean every time you open it. Any moisture that may have penetrated into the product indicates that the seals may be damaged or that the product was not correctly closed.
- ▶ Transformers become hot when they are in use. If multiple transformers are enclosed in the product this may also increase their operating temperatures, which may in certain circumstances have a detrimental effect on the service lives of the transformers. Contact the manufacturers of your electrical devices for more information on this subject!
- ▶ Do not overfill the interior of the product (e.g. with cables) in order to avoid pressure being exerted on the lid from the inside (if this is the case, the seals may no longer correctly seal the power box).



# NOTICE D'UTILISATION GARDEN-POWER-BOX

## Utilisation conforme

Le GARDEN-POWER-BOX a été conçu pour protéger les connecteurs, prises de courant, boîtiers d'alimentation, temporisateurs et récepteurs de l'humidité, de la poussière et des insectes en milieu extérieur. Des traversées de câble spécialement protégées permettent de poser des câbles de raccordement entrant et sortant du box.

Le GARDEN-POWER-BOX peut en outre être utilisé en tant que dévidoir à prise d'eau intégrée. Il est muni au sol d'une prédécoupe pouvant être ouverte, si nécessaire, avec les outils correspondants et servant de traversée pour les tuyaux d'arrosage  $\frac{3}{4}$  pouce. Cependant, le GARDEN-POWER-BOX ne sera plus protégé contre l'humidité ni contre les insectes après ouverture de la prédécoupe dans la partie inférieure du box.



**Il est strictement interdit d'utiliser le GARDEN-POWER-BOX simultanément pour des pièces sous tension et en tant que dévidoir avec prise d'eau. Ceci ne correspond pas à l'utilisation conforme et entraîne un danger de mort par choc électrique !**

## Contenu de la livraison

- GARDEN-POWER-BOX, sans autres accessoires (ci-après dénommé « produit »)
- Notice d'utilisation

## Consignes de sécurité

Avant la mise en service, lisez attentivement toutes les instructions ; elles contiennent des informations importantes concernant l'utilisation correcte. Des dommages dus au non-respect de cette notice d'utilisation entraînent l'annulation du droit à la garantie ! Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages consécutifs ! En cas de dommages matériels ou corporels engendrés par une manipulation non conforme ou le non-respect des consignes de sécurité, nous excluons toute responsabilité ! Dans ce cas, le droit à la garantie est annulé.

- ▶ Ne pas utiliser le produit si le carter est endommagé.
- ▶ L'exploitation d'appareils électriques en extérieur avec ce produit est uniquement autorisée en combinaison avec un disjoncteur différentiel (FI).
- ▶ L'alimentation électrique des appareils branchés doit uniquement avoir lieu via une prise de courant protégée (p. ex. coupe circuit, 16A).
- ▶ Respectez toutes les consignes d'utilisation des appareils utilisés, en particulier celles se rapportant à la façon dont et à l'endroit où ces appareils doivent être installés, exploités ou utilisés. En cas de doute, adressez vous au fabricant des appareils utilisés !
- ▶ Le produit ne doit pas être soumis à des températures extrêmes au-dessus de 60°C ou en-dessous de -35°C ni à de fortes vibrations ou sollicitations mécaniques.
- ▶ Ce produit n'est pas un jouet et ne doit pas être laissé à la portée des enfants ! Si le produit est utilisé pour stocker des ustensiles électriques, il y a danger de mort par choc électrique.
- ▶ Dans le cadre d'une utilisation conforme, le carter est protégé selon IP64 (« hermétique à la poussière » et « protégé contre les jets d'eau à haute pression de toutes directions »). Ceci n'est pas valable lorsque la prédécoupe dans le sol du produit a été enlevée !
- ▶ En cas d'utilisation du produit de manière industrielle, il convient de respecter les directives de prévention des accidents de l'association professionnelle pour les systèmes et équipements électriques !

## Consignes de montage

- ▶ Le produit ne doit pas être immergé ou être placé à des endroits soumis à un risque d'inondation.
- ▶ En cas d'exploitation dans ou sous l'eau, celle-ci pénètre dans le répartiteur. Il y a danger de mort par choc électrique !
- ▶ Le produit doit être placé de sorte à ne pas pouvoir glisser dans l'eau (p.ex. bassin de jardin).
- ▶ Le produit peut être enfoui à deux tiers et couvert. Il convient alors de vérifier, après une averse de pluie p. ex., si le produit n'est pas entouré d'eau qui pourrait pénétrer à l'intérieur.
- ▶ Toute manipulation du produit entraîne l'annulation du droit à la garantie et ne permet plus l'usage en tant que dépôt pour ustensiles électriques. De plus, le produit ne sera plus protégé selon IP64. Si le produit continue d'être utilisé après ce type de manipulations, il y a danger de mort par choc électrique !
- ▶ Le produit doit être installé de sorte à ne pas être à la portée des enfants ou alors il faut le protéger de manière à ce que des enfants ne puissent pas y avoir accès.

## Posage de câbles/appareils dans le répartiteur

- ▶ Le produit a été conçu pour des appareils jusqu'à une intensité maximale de 240V avec des câbles de raccordement flexibles de 10mm de diamètre extérieur maximum.
- ▶ Sectionnez la conduite principale du réseau électrique avant chaque intervention à l'intérieur du produit.
- ▶ Lors de la fermeture, veillez à ce que le déverrouillage soit bien enclenché sur la face avant.



## **ATTENTION, important !**

Chacune des 6 traversées de câble dispose d'un joint spécial composé de deux moitiés. A l'ouverture du box il se peut que, dû au matériel utilisé, les deux moitiés soient collées et restent coincées dans un côté du couvercle. Dans ce cas, séparez les deux moitiés avec précaution (ne pas utiliser d'outils, mais décollez-les simplement et doucement à l'aide des doigts). Réinsérez les deux moitiés dans les fentes respectives en respectant l'orientation correcte. L'étanchéité pourra uniquement être assurée si un tel jeu de joints est inséré dans la partie supérieure et la partie inférieure ! Dans le cas contraire, l'humidité pénètre dans le répartiteur et il y a danger de mort par choc électrique !

- ▶ Installez p. ex. un bloc multiprises approprié dans le répartiteur et branchez-y les connecteurs des lampes d'extérieur, de la pompe d'étang ou de la fontaine.
- ▶ Posez les câbles à travers les ouvertures vers l'extérieur. Une décharge de traction (amovible) fixe et protège les connecteurs/câbles. **Chaque traversée de câble n'est conçue que pour le posage d'un seul câble !**
- ▶ Avant de refermer le couvercle, assurez-vous que les câbles ne restent pas coincés dans le couvercle, ce qui pourrait les endommager. De plus, la protection contre l'humidité ne serait plus garantie !
- ▶ Fermez le couvercle en appuyant légèrement sur le milieu devant jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche.
- ▶ Posez les câbles de sorte à ce que personne ne puisse trébucher ou à ce que les câbles ne puissent pas être endommagés (véhicules, outils de jardin etc.).
- ▶ Avant de rouvrir le produit, il convient, le cas échéant, d'essuyer l'eau qui se trouve au-dessus afin qu'elle ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- ▶ Veillez à ce que les joints ne soient pas encrassés, cela gênerait le fonctionnement ; de l'eau pourrait pénétrer à l'intérieur du répartiteur !
- ▶ Après chaque ouverture, vérifiez si le produit est bien sec et propre à l'intérieur. Si l'intérieur est humide, des joints pourraient être endommagés ou le produit n'aura pas été correctement fermé.
- ▶ Les transformateurs s'échauffent lors de l'utilisation. Si plusieurs transformateurs sont enfermés dans le produit, alors leur température de service peut augmenter, ce qui peut éventuellement avoir un effet négatif sur la durée de vie. Informez-vous auprès du fabricant de vos appareils électriques !
- ▶ Ne pas trop remplir l'intérieur du produit (p. ex. avec des câbles) pour éviter une pression trop forte de l'intérieur sur le couvercle (les joints pourraient ne plus assurer l'étanchéité).

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA CAJA DE ALIMENTACIÓN GARDEN POWER BOX**

### Uso previsto

La GARDEN POWER BOX ha sido concebida para proteger enchufes, tomas de corriente, distribuidores de electricidad, temporizadores y receptores ante la suciedad, el polvo y los insectos presentes en el aire libre. La protección especial de los pasacables permite tender cables de conexión con entrada o salida en la caja.

Asimismo, también es posible utilizar la GARDEN POWER BOX como caja de mangueras con una toma de agua integrada. Encontrará un prepunzonado circular en el suelo, que se puede abrir en caso necesario utilizando una herramienta adecuada y que puede utilizarse como paso para mangueras de jardín de ¾ pulgadas (19 cm). No obstante, hay que tener en cuenta que al abrir el prepunzonado de la base la GARDEN POWER BOX pierde la protección contra la humedad y la entrada de insectos.



**El uso simultáneo de la GARDEN POWER BOX para partes eléctricas activas y como caja de mangueras con una toma de agua está estrictamente prohibido y no se ajusta a su uso previsto. ¡Existe peligro de muerte por descarga eléctrica!**

### Volumen de entrega

- GARDEN POWERBOX, sin ningún accesorio adicional. (en lo sucesivo, denominada «el producto»)
- Manual de instrucciones

### **Indicaciones de seguridad**

Antes de utilizar el equipo, es necesario leer todo el manual, dado que contiene indicaciones importantes para su uso correcto. El derecho de garantía queda anulado en caso de daños ocasionados por el incumplimiento del presente manual de instrucciones. La empresa no se hace responsable de los daños resultantes. Del mismo modo, la empresa no se hace responsable de los daños personales y materiales ocasionados por un uso indebido del producto o por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad. En estos casos, queda anulado el derecho de garantía.

- ▶ No se debe utilizar el producto en caso de que la carcasa esté dañada.
- ▶ El uso exterior de aparatos eléctricos con el producto únicamente está permitido en combinación con un interruptor diferencial.
- ▶ El suministro de corriente de los aparatos conectados únicamente puede efectuarse utilizando una toma de corriente protegida (por ejemplo, con un fusible automático de 16 A).



- ▶ No olvide tener en cuenta los manuales de instrucciones de todos los aparatos utilizados, especialmente los puntos donde se indican cómo y dónde se pueden situar, activar y utilizar. Consulte al fabricante del aparato utilizado en caso de duda.
- ▶ El producto no debe someterse a temperaturas superiores a los 60 °C o inferiores a los -35 °C, a vibraciones fuertes ni a grandes esfuerzos mecánicos.
- ▶ El producto no es ningún juguete, por lo que no deben utilizarlo los niños. Si se utiliza para almacenar utensilios eléctricos, existe peligro de muerte por descarga eléctrica.
- ▶ Con un uso adecuado y correcto, la carcasa está protegida según la norma IP64 («protección contra el polvo» y «protección contra los chorros de agua desde todas las direcciones»). Ello no es válido en caso de haberse extraído los prepunzonados situados en la base del producto.
- ▶ En el caso de instalaciones comerciales, se deben observar las disposiciones de las asociaciones profesionales para la prevención de accidentes industriales en instalaciones y equipamientos eléctricos.

### Instrucciones de instalación

- ▶ El producto no debe instalarse de forma que quede sumergido o situado en sitios que se inunden con facilidad.
- ▶ Si se utiliza en un sitio con agua o sumergido en ella entrará agua en el distribuidor. ¡Existe peligro de muerte por descarga eléctrica!
- ▶ El producto debe instalarse de modo que sea imposible que se deslice y caiga en un cuerpo de agua (por ejemplo, un estanque de jardín).
- ▶ Dos terceras partes del producto deben quedar enterradas y cubiertas. Sin embargo, hay que asegurarse de que no quede rodeado de agua, por ejemplo, cuando llueva, dado que esta podría entrar en su interior.
- ▶ Cualquier manipulación del producto anula su garantía, hace que deje de ser apto para el almacenamiento de utensilios eléctricos y ocasiona la pérdida de la protección de conformidad con la norma IP64. Si se continúa utilizando el producto tras una manipulación de este tipo, existe peligro de muerte por descarga eléctrica.
- ▶ El producto debe situarse de modo que quede fuera del alcance de los niños o debe protegerse para que no puedan acceder a él.

### Colocación de cables/aparatos en el distribuidor

- ▶ El producto está previsto para aparatos de 240 V como máximo, con cables de conexión flexibles con un diámetro exterior máximo de 10 mm.
- ▶ Cada vez que desee acceder al interior del producto, debe desconectarlo de la fuente de alimentación.
- ▶ Al cerrarlo, debe notar claramente que la ranura del lateral hace un «clic».

### ⚠ ¡ATENCIÓN, importante!

Los 6 pasacables incluyen una junta especial que se compone de dos mitades. Debido al material empleado, puede suceder que al abrir la caja las dos partes se adhieran y queden pegadas en un lado de la tapa. En este caso, debe separarlas con cuidado (sin utilizar herramientas, simplemente hay que separarlas con cuidado con los dedos). A continuación, hay que volver a pegar cada mitad orientada de la forma adecuada en la ranura correspondiente. La protección contra la humedad solo puede garantizarse si se han colocado insertos de sellado tanto en la parte superior como en la inferior. En el caso de no tener en cuenta esta recomendación, penetrará humedad en el distribuidor, con lo que existirá peligro de muerte por descarga eléctrica.

- ▶ Puede conectar, por ejemplo, una regleta de alimentación adecuada en el distribuidor para enchufar, por ejemplo, lámparas exteriores, bombas de estanque o fuentes.
- ▶ Puede pasar los cables hacia fuera a través de las aperturas. Una descarga de tracción (extraíble) fija y protege adicionalmente los enchufes/cables. **Únicamente se puede tender un solo cable por cada pasacables.**
- ▶ Antes de cerrar la tapa, es indispensable asegurarse de que el cable no quede aplastado por la tapa, dado que podría dañarse. Además, en este caso ya no se puede garantizar la protección contra la humedad.
- ▶ Cierre la tapa presionando ligeramente en la parte frontal central hasta oír un «clic» en la ranura.
- ▶ No olvide tender todos los cables de forma que ninguna persona pueda tropezarse con ellos y que no puedan dañarse (con automóviles, herramientas de jardín, etc.).
- ▶ Antes de volver a abrir el producto, deberá secar con un paño el agua que haya en la tapa, de modo que esta no pueda penetrar en su interior.
- ▶ Asegúrese de que las juntas no se ensucien, dado que ello afecta a su funcionamiento y podría provocar que entrara agua en el interior del distribuidor.
- ▶ Cada vez que abra el producto, compruebe que su interior esté seco y limpio. Si ha entrado humedad, significa que las juntas podrían haberse dañado o bien que el producto no se había cerrado correctamente.
- ▶ Los transformadores se calientan al funcionar. Si se han conectado varios transformadores al producto, puede que ello haga subir su temperatura de funcionamiento, lo cual podría reducir su vida útil. Puede solicitar información sobre ello a los fabricantes de sus aparatos eléctricos.





ES

- ▶ No se debe llenar en exceso el interior del producto (por ejemplo, con cables), para evitar presionar la tapa desde el interior (en algunos casos, las juntas no podrán mantener estanco el producto).

## ISTRUZIONI PER L'USO GARDEN POWER BOX

IT

### Utilizzo previsto

GARDEN POWER BOX è stata ideata per proteggere spine, prese, distributori di corrente, timer e radiorecettori situati all'aperto da umidità, polvere e insetti. Gli speciali passacavi protetti consentono di posare i cavi di collegamento all'interno e all'esterno della scatola.

In alternativa, GARDEN POWER BOX può essere utilizzata anche come scatola avvolgitubo con attacco dell'acqua integrato. Il fondo è provvisto di una prepunzonatura rotonda che, all'occorrenza, può essere aperta con un utensile adatto e funge da passante per tubi di irrigazione  $\frac{3}{4}$ ". Una volta aperta la prepunzonatura sul fondo, tuttavia, la GARDEN POWER BOX non è più protetta dall'umidità e dalla penetrazione di insetti.



**L'utilizzo della GARDEN POWER BOX per componenti sotto corrente e al tempo stesso come scatola avvolgitubo con attacco dell'acqua è severamente vietato e non conforme all'utilizzo previsto. Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!**

### Fornitura

- GARDEN POWER BOX, senza accessori (di seguito denominata „prodotto“)
- Istruzioni per l'uso

### Avvertenze di sicurezza

Prima della messa in funzione leggere interamente le istruzioni, poiché contengono indicazioni importanti per un utilizzo corretto. La garanzia decade in caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni conseguenti! Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di danni a cose o a persone causati da un utilizzo inadeguato o dalla mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza! In tali casi decade ogni diritto alla garanzia.

- ▶ Non utilizzare il prodotto se il corpo esterno è danneggiato.
- ▶ L'utilizzo di apparecchiature elettriche all'aperto insieme al prodotto è consentito esclusivamente in combinazione con un interruttore differenziale (FI).
- ▶ L'alimentazione elettrica degli apparecchi collegati deve provenire unicamente da una presa protetta (ad es. interruttore automatico, 16A).
- ▶ Osservare tutte le istruzioni per l'uso degli apparecchi utilizzati, con particolare riguardo ai punti in cui sono descritti i luoghi e le modalità di collocazione, messa in funzione e utilizzo. In caso di dubbi, informarsi presso il produttore degli apparecchi utilizzati!
- ▶ Il prodotto non deve essere esposto a temperature estreme superiori a 60°C o inferiori a -35°C, forti vibrazioni o forti sollecitazioni meccaniche.
- ▶ Il prodotto non è un giocattolo e va tenuto lontano dalla portata dei bambini! Se lo si utilizza per riporre e conservare utensili elettrici sussiste il pericolo di una scossa elettrica mortale.
- ▶ Se utilizzato correttamente e in modo appropriato, il corpo esterno è protetto secondo la classe IP64 („a tenuta di polvere“ e „protetto contro la penetrazione di getti d'acqua provenienti da ogni direzione“). Ciò non vale se la prepunzonatura situata sul fondo del prodotto è stata rotta e staccata!
- ▶ In ambito industriale attenersi alle norme antinfortunistiche degli istituti di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro per quanto concerne gli impianti e i materiali d'esercizio elettrici!

### Indicazioni di installazione

- ▶ Il prodotto non deve essere immerso né installato in luoghi che vengono parzialmente sommersi.
- ▶ Se utilizzato in o sott'acqua, questa penetra nel distributore. Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!
- ▶ Il prodotto va posizionato in modo tale da impedire che possa accidentalmente scivolare in acqua (ad es. nel laghetto da giardino).
- ▶ Il prodotto può essere interrato per 2/3 e coperto. In tal caso, ad es. dopo una pioggia, assicurarsi che intorno al prodotto non si sia accumulata acqua che potrebbe penetrare all'interno.
- ▶ Qualsiasi tipo di modifica apportata al prodotto comporta la decadenza della garanzia e dell'idoneità alla conservazione di utensili elettrici, nonché la perdita della protezione secondo la classe IP64. L'utilizzo del prodotto modificato comporta un pericolo mortale dovuto a scossa elettrica!
- ▶ Il prodotto deve essere collocato in un luogo lontano dalla portata dei bambini o protetto in modo che i bambini non possano accedervi.



## Posizionamento di cavi/apparecchi nel distributore

- ▶ Il prodotto è previsto per apparecchi fino a max. 240V con cavi di collegamento flessibili con un diametro esterno massimo di 10 mm.
- ▶ Scollegare la linea principale dalla rete elettrica prima di qualsiasi intervento all'interno del prodotto.
- ▶ Durante la chiusura, prestare attenzione a udire lo scatto del meccanismo di sblocco sul lato anteriore.

### **⚠ ATTENZIONE, importante!**

Per ognuno dei 6 passacavi è presente una guarnizione speciale composta da due metà. Aprendo la scatola può accadere che, a causa del materiale utilizzato, le due metà restino appiccicate e attaccate su un lato del coperchio. In tal caso separare le due metà con cautela (non utilizzare attrezzi, staccarle semplicemente con le dita facendo attenzione). Inserire nuovamente ogni metà nelle apposite fessure, orientandola in modo corretto. Soltanto l'inserimento dell'inserto isolante nella parte superiore e inferiore potrà garantire successivamente la tenuta nei confronti della penetrazione di umidità! Se non si osserva quanto detto, l'umidità penetra nel distributore comportando un pericolo mortale dovuto a scossa elettrica!

- ▶ Collocare ad es. una presa multipla adatta nel distributore e collegarvi le spine della luce esterna, della pompa per laghetti o della fontana a getto.
- ▶ Far uscire i cavi attraverso le aperture. Un supporto antistrappo (estraibile) fissa e protegge ulteriormente spine e cavi. **Per ogni passacavo si deve far passare un solo cavo!**
- ▶ Prima di chiudere il coperchio assicurarsi assolutamente che i cavi non vi restino incastrati in mezzo, in quanto potrebbero danneggiarsi. Inoltre, la protezione contro l'umidità non sarebbe più garantita!
- ▶ Chiudere il coperchio esercitando una leggera pressione sulla metà anteriore, finché il meccanismo di blocco non scatta in posizione.
- ▶ Posare i cavi in maniera tale che nessuno possa inciamparvi e che non possano essere danneggiati (da veicoli, attrezzi da giardino, ecc.).
- ▶ Prima di riaprire il prodotto, asciugare l'acqua eventualmente depositatasi su di esso per evitare che possa scorrere all'interno del prodotto.
- ▶ Prestare attenzione a che le guarnizioni non si sporchino, pregiudicando il funzionamento; l'acqua potrebbe penetrare all'interno del distributore!
- ▶ Verificare ad ogni apertura che l'interno del prodotto sia asciutto e pulito. La presenza di umidità indica un possibile danneggiamento delle guarnizioni o una chiusura non corretta del prodotto.
- ▶ I trasformatori si scaldano durante l'uso. Se più trasformatori vengono chiusi all'interno del prodotto, la loro temperatura d'esercizio può aumentare influenzando talvolta negativamente sulla durata. Informarsi presso il produttore delle apparecchiature elettriche!
- ▶ Non riempire eccessivamente l'interno del prodotto (ad es. con cavi) per evitare una pressione dall'interno contro il coperchio (le guarnizioni potrebbero non chiudere bene).

## NL GEBRUIKSAANWIJZING GARDEN-POWER-BOX

### Beoogde gebruiksdoeleinden

De GARDEN-POWER-BOX is een verdeelkast die werd ontworpen om stekkers, stekkerdozen, stroomverdelers, tijdschakelaars en radio-ontvangers tegen vocht, stof en insecten bij buitengebruik te beschermen. Door speciaal beschermde kabelgoten kunnen aansluitkabels in en uit de box worden geplaatst.

Als alternatief kunt u de GARDEN-POWER-BOX ook als waterslang met geïntegreerde wateraansluiting gebruiken. Op de bodem is er al een ronde uitsnijding voorzien die indien nodig door middel van het correcte gereedschap kan worden geopend en gebruikt met ¾" tuinslangen. Na opening van de uitsnijding aan de onderkant is de GARDEN-POWER-BOX echter niet meer tegen vocht en insecten bestand.



**En gelijktijdig gebruik van de GARDEN-POWER-BOX met stroom geleidende onderdelen en als waterslang aangesloten op de waterleiding is strikt verboden en behoort niet tot de beoogde gebruiksdoeleinden. Er bestaat kans op levensgevaar door het ontstaan van elektrische schokken!**

### Leveringsomvang:

- GARDEN-POWER-BOX, zonder andere toebehoren (verder „product“ genoemd)
- Gebruiksaanwijzing

### **⚠ Veiligheidsvoorschriften**

Lees alstublieft voor ingebruikname de volledige handleiding door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen over het correcte gebruik. Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Wij zijn niet aansprakelijk voor vervolgschade die hieruit ontstaat. Voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. In dergelijke gevallen vervalt het recht op garantie.



- ▶ Gebruik het product niet wanneer de behuizing ervan beschadigd is.
- ▶ Het buitengebruik van het product met elektrische apparatuur is enkel toegelaten mits aansluiting van aardlekschakelaars.
- ▶ De voeding van de aangesloten apparaten mag alleen plaatsvinden via een beveiligde stekkerdoos (bijv. zekeringsautomaat, 16A).
- ▶ Gelieve alle handleidingen van de gebruikte apparatuur na te leven, in het bijzonder de voorschriften over hoe en waar deze geplaatst, bediend en gebruikt moeten worden. Contacteer steeds de fabrikant van de gebruikte apparatuur in geval van twijfel!
- ▶ Het product mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen boven 60° of onder -35°C, sterke vibraties of hoge mechanische spanningen.
- ▶ Het product is geen speelgoed en dient buiten bereik van kinderen te worden gehouden! Bij het opbergen van elektrische toestellen bestaat levensgevaar door elektrische schokken.
- ▶ De behuizing wordt steeds op een deskundige wijze beschermd volgens de IP64 waarde (« stofdicht » en « beschermd tegen indringing van waterstralen onder eender welke hoek»). Dit geldt niet in geval van uitsnijding van de bodem!
- ▶ In industriële omgevingen dienen de voorschriften van de «Hauptverband der Gewerblichen Berufsgenossenschaften» (gelden als „Arbovoorschriften“ in Nederland en „het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (ARAB)“ in België) betreffende het gebruik van elektrische installaties en bedrijfsmiddelen te worden gerespecteerd!

### Installatievoorschriften

- ▶ Het product mag noch worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen noch worden gebruikt op plaatsen die gemakkelijk overstroomd kunnen worden.
- ▶ Bij gebruik in of onder water komt er water in de verdeelkast terecht en bestaat er levensgevaar door elektrische schokken!
- ▶ Het product dient zodanig te worden geplaatst dat het niet kan wegglijden door water (bijvoorbeeld in geval van een tuinvijver).
- ▶ Het product moet 2/3 ingegraven en afgedekt worden. Gelieve u ervan te vergewissen dat het product niet door water is omgeven, bijvoorbeeld na regen, om het binnensijpelen van water te vermijden.
- ▶ Bij verkeerd gebruik van het product, van welke aard dan ook, vervalt de garantie, kan het product niet meer worden bijgehouden en verliest het bovendien zijn IP64-beveiliging. Wanneer het product toch nog onder deze omstandigheden wordt gebruikt, bestaat er levensgevaar door elektrische schokken!
- ▶ Het product moet buiten bereik van en ontoegankelijk door kinderen worden geplaatst.

### Plaatsen van kabels/apparaten in de verdeelkast

- ▶ Het product is voorzien voor apparaten tot maximaal 240V met flexibele aansluitkabels met maximaal 10mm buitendiameter.
- ▶ Trek de hoofdkabel uit de stekkerdoos voor elke interventie op het product.
- ▶ Let er op dat het vergrendelsysteem bij het sluiten aan de voorzijde goed vastzit.

### **OPGEPAST, belangrijk!**

Elk van de 6 openingen heeft een speciale afdichting, die uit twee helften bestaat. Wanneer u de verdeelkast opent, kan het afhankelijk van het gebruikte materiaal voorkomen dat de twee helften aan elkaar vastplakken in een enkele kant van het deksel. Gelieve in dit geval de twee helften zorgvuldig van elkaar te scheiden (zonder gebruik van gereedschap, zachtjes met de vingers uit elkaar trekken). Steek dan opnieuw elke helft op de correcte manier in de overeenkomstige openingen terug. Enkel wanneer de afdichting in de bovenste en onderste delen correct gebeurt, kan de afdichting later een garantie bieden tegen vochtindringing. Indien de afdichtingsvoorschriften niet worden nageleefd, kan vochtigheid in de verdeelkast binnendringen en bestaat er levensgevaar door elektrische schokken!

- ▶ Plaats bijvoorbeeld een gepaste stekkerdoos in de verdeelkast en plaats hier de stekker in van bijvoorbeeld buitenverlichting, vijverpomp of fontein.
- ▶ Trek de kabel dan door de openingen naar buiten. De stekker en de kabel worden bijkomend vastgezet en beschermd door een (verwisselbare) trekontlasting. **Er mag slechts een enkele kabel per opening doorgevoerd worden!**
- ▶ Alvorens het deksel te sluiten, gelieve u ervan te vergewissen dat de kabel niet door het deksel wordt vastgeklemd en beschadigd wordt. Zo niet is de bescherming tegen vocht niet meer gegarandeerd!
- ▶ Sluit het deksel door middel van een lichte druk op het midden van de voorkant tot het mechanisme vastklikt.
- ▶ Leg alle kabels dan op een manier dat niemand erover struikelen of rijden kan zodat de kabels niet beschadigd kunnen worden (voertuigen, tuingereedschap, enz.).
- ▶ Vooraleer het product opnieuw te openen, is het noodzakelijk om water op het product te verwijderen zodat er geen water naar de binnenkant van het product kan aflopen.
- ▶ Houd ook in de gaten dat de afdichtingen niet vuil worden zodat ze hun functie kunnen blijven vervullen. Bij vervuiling zou water binnenin de verdeelkast kunnen terechtkomen!
- ▶ Controleer bij het openen telkens of het product aan de binnenkant droog en schoongemaakt is. Vochtindringing kan de afdichtingen beschadigen en ervoor zorgen dat het product niet meer goed kan worden afgesloten.



- ▶ De transformatoren worden warm bij gebruik. Wanneer er meerdere transformatoren op het product zijn aangesloten, kan de werkingstemperatuur hierdoor verhogen en een negatieve impact hebben op de levensduur van het product. Win hierover meer inlichtingen in bij de fabrikant van uw elektrische apparaten!
- ▶ Het product mag binnenin niet te veel worden opgevuld (bijv. met kabels) om te vermijden dat er te veel druk tegen het deksel ontstaat (in dit geval is een goede afdichting niet meer gegarandeerd).

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI GARDEN-POWER-BOX

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

GARDEN-POWER-BOX został zaprojektowany w celu ochrony wtyczek, gniazd wtykowych, rozdzielaczy prądu, zegarów sterujących i odbiorników radiowych przed wilgocią, pyłem i insektami na zewnątrz. Dzięki specjalnie chronionym przepustom kablowym można układać kable przyłączeniowe do i ze skrzynki.

Alternatywnie można używać GARDEN-POWER-BOX także jako skrzynkę na węże ze zintegrowanym przyłączem wodnym. Przy spodzie znajduje się okrągłe wstępne wycięcie, które w razie potrzeby można otworzyć odpowiednim narzędziem i posłużyć jako przepust na węże ogrodowe  $\frac{3}{4}$ ". Po otwarciu wstępnego wycięcia na spodzie GARDEN-POWER-BOX nie jest już jednak chroniony przed wilgocią i przenikającymi insektami.



**Jednoczesne używanie GARDEN-POWER-BOX na elementy przewodzące prąd i jako skrzynkę na węże z przyłączem wodnym jest surowo zabronione i nie odpowiada użytkowaniu zgodnemu z przeznaczeniem. Stanowi to zagrożenie życia ze względu na porażenie prądem elektrycznym!**

### Zakres dostawy

- GARDEN-POWER-BOX, bez dalszych akcesoriów. (zwany dalej „produktem”)
- instrukcja obsługi

### Przepisy bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem należy przeczytać kompletną instrukcję, zawiera ona istotne wskazówki dotyczące prawidłowej eksploatacji. W przypadku szkód, które zostaną spowodowane w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi, wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne! Za następstwa nie ponosimy odpowiedzialności! W razie szkód materialnych lub obrażeń osób, powstałych w wyniku niewłaściwej obsługi lub nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa nie ponosimy żadnej odpowiedzialności! W takich przypadkach wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne.

- ▶ Nie używać produktu, gdy obudowa jest uszkodzona.
- ▶ Eksploatacja urządzeń elektrycznych na zewnątrz wraz z produktem jest dozwolona wyłącznie w połączeniu z wyłącznikiem ochronnym prądowym (FI).
- ▶ Zasilanie elektryczne podłączonych urządzeń może być zrealizowane wyłącznie poprzez zabezpieczone gniazdko (np. bezpiecznik automatyczny, 16A).
- ▶ Przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi używanych urządzeń, w szczególności podpunktów dotyczących ich umieszczenia, eksploatacji lub użycia. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem stosowanego urządzenia!
- ▶ Produkt nie może być wystawiany na ekstremalne temperatury przekraczające 60°C lub poniżej -35°C, na silne wibracje lub silne obciążenia mechaniczne.
- ▶ Produkt nie jest zabawką i nie należy go dawać dzieciom do zabawy! W przypadku użycia do przechowywania przedmiotów elektrycznych zachodzi niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem.
- ▶ Obudowa w przypadku prawidłowego użycia jest chroniona według IP64 („szczelność przed wnikaniem pyłu” i „chroniona przed strumieniem wody ze wszystkich kierunków”). Nie obowiązuje to, gdy na spodzie produktu zostanie wyłamane wstępne wycięcie!
- ▶ W instalacjach przemysłowych należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy stowarzyszeń zawodowych ubezpieczenia od wypadków dla urządzeń elektrycznych i środków produkcji!

### Informacje dotyczące ustawienia

- ▶ Produktu nie można zanurzać w wodzie lub ustawiać w miejscach, które w łatwy sposób mogą zostać zalane.
- ▶ W przypadku eksploatacji w wodzie lub pod wodą, woda przenika do rozdzielacza. Stanowi to zagrożenie życia ze względu na porażenie prądem elektrycznym!
- ▶ Produkt należy ustawić w taki sposób, aby uniemożliwić przypadkowe obsunięcie do wody (np. oczka wodnego).
- ▶ Produkt można wkopywać i przykrywać tylko do 2/3 jego wysokości. Przy tym należy zwrócić uwagę, aby np. po deszczu nie był otoczony przez zebraną wodę, która mogłaby przeniknąć do wnętrza.
- ▶ Wszelkiego rodzaju modyfikacje produktu skutkują wygaśnięciem gwarancji oraz zakończeniem przydatności do przechowywania przedmiotów elektrycznych, a także utratą ochrony według IP64. W przypadku dalszej eksploatacji produktu po takich modyfikacjach zachodzi śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem elektrycznym!
- ▶ Produkt należy umieścić w taki sposób, aby znajdował się poza zasięgiem dzieci, albo chronić go przed dostępem dzieci.



## Umieszczanie kabli/urządzeń w rozdzielaczu

- ▶ Produkt jest przewidziany na urządzenia do maksymalnie 240V z elastycznymi kablami przyłączeniowymi o maksymalnej średnicy zewnętrznej do 10mm.
- ▶ Odłączyć główny przewód zasilania elektrycznego od sieci przed każdą ingerencją do wnętrza produktu.
- ▶ Podczas zamykania zwrócić uwagę na słyszalne zatrzaśnięcie blokady na przedniej stronie.

### **UWAGA, ważne!**

Przy każdym z 6 przepustów kablowych znajduje się specjalna uszczelka, która składa się z dwóch części. Podczas otwierania skrzynki może ze względu na zastosowany materiał dojść do tego, że obydwie połówki skleją się i pozostaną z jednej strony pokrywy. W takim przypadku ostrożnie oddzielić obydwie połówki (nie używać narzędzia, oddzielić zwyczajnie palcami). Umieścić każdą połówkę we właściwym miejscu w odpowiedniej szczelinie. Tylko wówczas, gdy w górnej i dolnej części wsadzona jest taka wkładka uszczelniająca, można zapewnić później szczelność przed przenikającą wilgocią! Nieprzebranie tego, może być przyczyną przenikania wilgoci do rozdzielacza i stanowić zagrożenie życia ze względu na porażenie prądem elektrycznym!

- ▶ Włożyć do rozdzielacza odpowiednią listwę gniazd wtykowych i podłączyć tam wtyki np. lampy zewnętrznej, pompy do oczka wodnego czy fontanny.
- ▶ Przeprowadzić kable przez otwory na zewnątrz. Odcinając uchwyt kablowy (możliwość demontażu) mocuje i dodatkowo chroni wtyki/kable. **Przez każdy przepust kablowy można przeprowadzać tylko jeden kabel!**
- ▶ Przed zamknięciem pokrywy koniecznie zwrócić uwagę, aby nie zakleszczyć kabli i przez to nie uszkodzić pokrywy. Poza tym ochrona przed wilgocią w takiej sytuacji nie jest już zapewniona!
- ▶ Zamknąć pokrywę lekko naciskając na przód w środku, do momentu zatrzaśnięcia blokady.
- ▶ Wszystkie kable układać w taki sposób, aby nikt nie potykał się o nie; lub aby nie można było uszkodzić kabli (pojazdy, narzędzia ogrodowe itd.).
- ▶ Przed ponownym otwarciem produktu, należy wytrzeć ewentualnie znajdujące się wodę na produkcie, aby nie mogła się ona przedostać do wnętrza produktu.
- ▶ Nie dopuszczać do zabrudzenia się uszczelek, ma to negatywny wpływ na działanie; woda może przedostawać się do wnętrza rozdzielacza!
- ▶ Po każdym otwarciu sprawdzić, czy wnętrze produktu jest suche i czyste. Występująca wilgotność wskazuje, że uszczelki mogą być uszkodzone, albo produkt nie został prawidłowo zamknięty.
- ▶ Transformatory nagrzewają się podczas pracy. Jeśli w produkcie zostanie umieszczonych kilka transformatorów, wówczas może dojść do podwyższenia temperatury pracy, co w pewnych okolicznościach może mieć negatywny wpływ na żywotność. Zasięgnąć informacji na ten temat u producenta urządzeń elektrycznych!
- ▶ Nie napelniać zbytwno wnętrza produktu (np. kablami), aby unikać nacisku od środka na pokrywę (ewentualna nieszczelność uszczelek).

## NÁVOD K OBSLUZE ZAHRADNÍHO POWER BOXU

### Určený účel použití

ZAHRADNÍ POWER BOX je určen k ochraně zástrček, zásuvek, elektrických rozvaděčů, časových spínačů a rozhlasových přijímačů proti působení vlhkosti, prachu a vniknutí hmyzu ve venkovním prostředí. Prostřednictvím speciálně chráněných kabelových průchodek mohou být přípojné kabely přiváděny do boxu i vyváděny z boxu ven.

ZAHRADNÍ POWER BOX může být použit také jako box na hadici s integrovanou přípojkou na vodu. Na dně se nachází kruhový perforací předpřipravený otvor, který může být v případě potřeby otevřen odpovídajícím nářadím a sloužící k provlečení ¾" coulové zahradní hadice. Po otevření předpřipraveného otvoru na spodní straně však ZAHRADNÍ POWER BOX ztrácí svou ochrannou funkci proti působení vlhkosti a vniknutí hmyzu.



**Je přísně zakázáno používat ZAHRADNÍ POWER BOX současně na součástky vedoucí elektrický proud a na hadici s přípojkou na vodu. Takové použití není v souladu s určeným účelem použití. Hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku poranění elektrickým proudem!**

### Rozsah dodávky

- ZAHRADNÍ POWER BOX, bez dalšího příslušenství. (dále jen „Produkt“)
- Návod k obsluze

### **Bezpečnostní upozornění**

Před uvedením do provozu si nejprve důkladně přečtete celý návod k obsluze, který obsahuje důležitá upozornění týkající se správného používání produktu. V případě poruch zapříčiněných v důsledku nerespektování instrukcí uvedených v tomto návodu k obsluze zaniká nárok na záruku! Neručíme za následné škody! Neručíme za věčné škody nebo škody na zdraví zapříčiněné nepřiměřenou manipulací nebo nerespektováním bezpečnostních upozornění! V takových případech zaniká veškerý nárok na záruku.



- ▶ Nikdy nepoužívejte produkt, pokud je jeho povrch poškozený.
- ▶ Používat produkt spolu s elektrickými přístroji ve venkovním prostředí je povoleno výhradně s připojením jističe poruchového proudu (FI).
- ▶ Připojené přístroje smí být napájeny pouze prostřednictvím jištěné zásuvky (např. pojistný automat, 16A).
- ▶ Je třeba dbát všech návodů k obsluze používaných přístrojů, a sice bodů popisujících skutečnosti, jak a kde se smí tyto přístroje umísťovat, provozovat resp. používat. V případě pochybností se poraďte přímo s výrobcem používaných přístrojů!
- ▶ Produkt nesmí být vystavován žádným extrémním teplotám vyšším než 60°C nebo nižším než -35°C, silným vibračním nebo silné mechanické zátěži.
- ▶ Produkt není hračka a nepatří do rukou dětem! Při jeho použití za účelem uložení elektrického příslušenství hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku poranění elektrickým proudem.
- ▶ Je-li produkt používán odborným a řádným způsobem, zajišťuje na povrchu ochranu dle IP64 („bezprašný“ a „chránící proti proudem stříkající vodě tryskající ze všech stran“). Tato skutečnost ovšem neplatí v případě, pokud dojde k vylomení perforací předpřipravených otvorů nacházejících se na dně produktu!
- ▶ V podnikových zařízeních je třeba dodržovat bezpečnostní předpisy týkající se prevence úrazů profesního sdružení a svazů o elektrických zařízeních a provozních prostředcích!

### Montážní upozornění

- ▶ Produkt nesmí být ponořován pod vodu, ani instalován v místech, která mohou být snadno zaplavena vodou.
- ▶ Při provozu ve vodě nebo pod vodou dochází k vniknutí vody do rozvaděče. Hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku poranění elektrickým proudem!
- ▶ Produkt je třeba nainstalovat tak, aby se zamezilo jeho případnému sklouznutí do vody (např. do zahradního jezírka).
- ▶ Produkt smí být ze 2/3 vsazen do země a zakryt, přičemž je třeba dbát na to, aby např. po dešti nebyl ponořen v nashromážděné vodě, která by do něj mohla vniknout.
- ▶ V případě jakýchkoliv manipulací s produktem dochází k zániku záruky a produkt tak již nemůže sloužit k ukládání elektrického příslušenství a pozbývá ochrannou funkci dle IP64. V případě dalšího používání produktu po provedení takových manipulací hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku poranění elektrickým proudem!
- ▶ Produkt je třeba umístit tak, aby se nacházel mimo dosah dětí, nebo je třeba jej zabezpečit tak, aby k němu děti neměly přístup.

### Umístění kabelů/přístrojů v rozvaděči

- ▶ Produkt je určen pro přístroje maximálně do 240V s flexibilními kabelovými přípojkami o vnějším maximálním průměru 10 mm.
- ▶ Před každou manipulací uvnitř produktu je třeba odpojit hlavní vedení od rozvodné sítě.
- ▶ Při zavírání dbejte na zřetelné zaklapnutí otevírání nacházejícího se na přední straně.

### **⚠ POZOR, důležité upozornění!**

Každá z 6 kabelových průchodek je vybavena speciálním těsněním, které sestává ze dvou polovin. Při otevírání boxu může na základě použitého materiálu dojít k tomu, že se obě poloviny slepí a uvíznou v jedné straně víka. V takovém případě od sebe obě poloviny opatrně oddělte (nepoužívejte k tomu žádné nářadí, jednoduše je od sebe roztáhněte prsty). Každou z polovin zastrčte zpět do odpovídajících otvorů tam, kam patří. Proti vniknutí vlhkosti je produkt řádně zabezpečen pouze tehdy, pokud je jeho horní i spodní část vybavena jedním takovým těsněním! V případě nerespektování této skutečnosti vnikne do rozvaděče vlhkost a hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku poranění elektrickým proudem!

- ▶ Připojte na rozvaděč např. vhodnou zásuvkovou lištu a k ní připojte zástrčku např. od venkovní lampy, rybníčního čerpadla nebo fontány.
- ▶ Protáhněte kabely otvory směrem ven. Tahové odlehčení (odnímatelné) zajišťuje dodatečné zafixování a ochranu zástrček/kabelů. **Jednou kabelovou průchodkou může být veden pouze jeden jediný kabel!**
- ▶ Před zavřením víka dbejte vzhledu na to, aby kabely neuvízly ve víku, čímž by mohlo dojít k jejich poškození. Navíc by tak nemohla být zajištěna ochrana proti vniknutí vlhkosti!
- ▶ Zavřete víko lehkým tlakem na prostředek přední strany až do jeho zaklapnutí.
- ▶ Položte všechny kabely tak, aby o ně nikdo nemohl zakopnout; resp. aby nemohlo dojít k poškození kabelů (automobily, zahradním nářadím atd.).
- ▶ Předtím než se produkt znovu otevře, je třeba z něj setřít vodu, která se na něm může nacházet, aby do něj nemohla vniknout.
- ▶ Dbejte na to, aby se neznečistila těsnění, což by mělo vliv na jejich funkci; do rozvaděče by mohla vniknout voda!
- ▶ Po každém otevření produktu jej uvnitř zkontrolujte, zda je suchý a čistý. Vniknutí vlhkosti je příznakem toho, že by mohla být poškozena těsnění, nebo že produkt nebyl řádně uzavřen.
- ▶ Transformátory se při používání zahřívají. Několik transformátorů připojených k produktu zvyšuje svou provozní teplotu, což má případně nepříznivý vliv na životnost. Informace k této skutečnosti si opatřete u výrobce Vašich elektrických přístrojů!
- ▶ Nepřepíňujte produkt (např. kabely), aby nebyl zevnitř vytvářen tlak na víko (těsnění tak nemůže plnit správnou těsnící funkci).



# GARDEN POWER-BOX KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

## Rendeltetészerű használat

A GARDEN-POWER-BOX elosztódobozt arra fejlesztették ki, hogy a kültéren használt csatlakozókat, csatlakozóaljzatokat, időkapcsolókat és rádióvevőket megvédje a nedvességtől, portól és rovaroktól. A különlegesen védett kábelkivezetésből adódóan csatlakozókábeleket is helyezhet a dobozba.

Alternatívaként a GARDEN-POWER-BOX dobozt vízcsatlakozóval ellátott locsolócső-tartóként is használhatja. A doboz alján egy előre bemetszett kerek nyílás található, amelyet a megfelelő szerszámmal kinyithat, hogy azt egy 3/4" méretű kerti locsolócső kivezetéseként használja. A doboz alján található előre bemetszett nyílás kinyitását követően a GARDEN-POWER-BOX nem véd a nedvességtől és a belemászó bogaraktól.



**Szigorúan tilos a GARDEN-POWER-BOX elosztódobozt egyidejűleg áramvezető alkatrészek tárolására és vízcsatlakozóval ellátott locsolócső-tartóként használni! Ez nem felel meg a rendeltetészerű használatnak. Halálos veszély áramütés miatt!**

## A csomag tartalma

- GARDEN-POWER-BOX, további tartozékok nélkül. (a továbbiakban: „termék”)
- Kezelési útmutató

## Biztonsági tudnivalók

A termék használatbavétele előtt olvassa el a teljes útmutatót, mivel az a helyes használatához szükséges fontos utasításokat tartalmaz. A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyásából adódó károk bekövetkezése esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A nem rendeltetészerű használatból, illetve a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából eredő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget! Ezekben az esetekben a garancia érvényét veszti.

- ▶ Ne használja a terméket, ha a burkolat sérült.
- ▶ Kültéri tevékenységhez kizárólag akkor engedélyezett a termékkel az elektromos eszközök használata, ha a termékhez áramvédő kapcsolót csatlakoztat.
- ▶ A csatlakoztatott eszközök áramellátása biztonságos csatlakozóaljzaton keresztül (pl. megszakító, 16 A) engedélyezett.
- ▶ Vegye figyelembe a használt eszközök kezelési útmutatóját, különös tekintettel arra, hogy hogyan és hol szabad ezeket elhelyezni, üzemeltetni, illetve használni. Ha kétségei vannak, érdeklődjön a használt eszköz gyártójánál!
- ▶ Tilos a terméket szélsőséges (60°C-nál magasabb vagy -35°C-nál alacsonyabb) hőmérsékletnek, erős rázkódásnak, illetve erős mechanikai hatásoknak kitenni.
- ▶ A termék nem játék, tartsa távol gyerekektől! Ha a terméket elektromos eszközök tárolására használja, halálos áramütés veszélye áll fent.
- ▶ Megfelelő, rendeltetészerű használat mellett a termék burkolata IP64-ös osztályú védelem alatt áll („porálló” és „véd a bármilyen irányból érkező vízsugarak behatolásától”). Ez a védelem nem áll fent, ha a termék alján található előre bemetszett nyílást kitöri!
- ▶ Ipari berendezések esetén vegye figyelembe az ipari szakszervezetek elektromos berendezésekre és eszközökre vonatkozó baleset-megelőzési előírásait.

## Összeszerelési útmutató

- ▶ Tilos a terméket víz alá meríteni, illetve olyan helyre állítani, ahol víz öntheti el.
- ▶ Vízben vagy víz alatt történő használatkor víz folyik az elosztóba. Halálos veszély áramütés miatt!
- ▶ A terméket úgy helyezze el, hogy az még véletlenül se tudjon vízbe (pl. kerti tóba) csúszni.
- ▶ A terméket a 2/3-ig betemetheti és fedheti. Ilyenkor ügyeljen arra, hogy pl. esőzés után ne vegye körbe az összegyűlő víz, ami befolyhat a doboz belsejébe.
- ▶ A terméken végzett bármilyen módosítás a garancia elvesztését vonja maga után, és a termék a továbbiakban nem lesz alkalmas az elektromos eszközök tárolására, valamint elveszti az IP64-ös védelmet. Ha a terméket ilyen módosítások után továbbra is használja, halálos veszély áll fent elektromos áramütés miatt!
- ▶ A terméket úgy helyezze el, hogy gyerekek ne tudják elérni, vagy védje meg attól, hogy gyerekek férjenek hozzá.

## A kábelek/eszközök elhelyezése az elosztóban

- ▶ A termék legfeljebb 240 V feszültségű, legfeljebb 10 mm átmérőjű, rugalmas csatlakozókábellel ellátott eszközök tárolására alkalmas.
- ▶ Mindig válassza le a fővezetékét az áramhálózatról, mielőtt a termék belsejében bármit módosítana.
- ▶ A bezáráskor ügyeljen arra, hogy a tololár az első oldalon a megfelelő helyre bepattanjon.



## **FIGYELEM, fontos!**

Mind a 6 kábel-kivezetésnél található egy két félből álló speciális tömítés. A doboz kinyitásakor a használt anyagtól függően előfordulhat, hogy a két fél összeragad, és a fedél egyik oldalán marad. Ilyenkor óvatosan válassza szét a két felet (ne használjon semmilyen szerszámot, egyszerűen az ujjával húzza szét őket). Helyezze vissza a fél-tömítéseket a megfelelő nyílásba, a megfelelő irányban. Később csak akkor garantálható a behatoló nedvesség elleni tömítési védelem, ha a felső és alsó rész is a megfelelő tömítőegységben helyezkedik el. Ha erre nem ügyel, víz juthat az elosztóba, és ilyenkor halálos veszély áll fent elektromos áramütés miatt!

- ▶ Helyezzen pl. egy megfelelő dugaszolóaljzatot az elosztóba, és ott csatlakoztassa pl. a kültéri világítás, a tóba való szivattyú vagy a szőkőkút dugaszát.
- ▶ A nyílásokon keresztül vezesse ki a kábelt. Rögzítsen egy (kivehető) feszültségmentesítőt, amely kiegészítőleg védi a dugaszt/kábelt. **Minden kábelkivezetésbe csak egy kábelt szabad tenni!**
- ▶ Mielőtt lezárná a fedelet, ügyeljen arra, hogy a kábel ne csipődjön be a fedélbe, és ne rongálódjon meg. Ha nem így tesz, a nedvesség elleni védelem a továbbiakban nem garantált!
- ▶ Zárja le a fedelet: ehhez gyakoroljon enyhe nyomást elől a közepére, amíg a zár a helyére nem kattán.
- ▶ Minden kábelt úgy helyezzen el, hogy senki ne tudjon elbotolni bennük, illetve hogy a kábelek ne tudjanak megsérülni (járművek, kerti szerszámok által).
- ▶ Mielőtt újból kinyitná a terméket, törölje le a terméken található vizet, hogy az ne kerülhessen a termék belsejébe.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a tömítések ne szennyeződjenek el, ugyanis így csökken a funkciójuk, és víz kerülhet az elosztóba!
- ▶ Minden kinyitáskor ellenőrizze, hogy a termék belseje száraz és tiszta legyen. A behatoló víz azt jelzi, hogy a tömítések sérültek lehetnek, vagy a terméket nem megfelelően zárták le.
- ▶ A transzformátorok használat közben felmelegsznek. Ha a termékbe több transzformátort rak, akkor annyira megnőhet az üzemi hőmérsékletük, hogy az hátrányosan befolyásolja az élettartamukat. Ezzel kapcsolatban szerezze be az elektromos eszköz gyártójának tájékoztatóját!
- ▶ Ne töltsen meg túlságosan a termék belsejét (pl. kábelekkel), és kerülje el, hogy belülről nyomást gyakoroljanak az eszközök a fedélre (különben a tömítések esetleg nem tömítenek megfelelően).

## **NÁVOD NA OBSLUHU GARDEN-POWER-BOX**

### **Používanie na určený účel**

GARDEN-POWER-BOX bol vyvinutý nato, aby v exteriéri chránil zástrčky, zásuvky, elektrické rozvádzače, spínacie hodiny a rádiové prijímače pred vlhkosťou, prachom a hmyzom. Vďaka špeciálne chráneným kábovým priechodkám sa môžu pripájacie káble viesť do skrinky i von zo skrinky.

Alternatívne sa GARDEN-POWER-BOX môže používať aj ako skrinka pre hadicu s integrovanou prípojkou vody. Na dne sa nachádza okrúhly predsekaný otvor, ktorý sa v prípade potreby môže príslušným nástrojom otvoriť a slúži ako priechodka pre 3/4" záhradné hadice. Po otvorení predsekaného otvoru na spodnej strane však už GARDEN-POWER-BOX nie je chránený proti vlhkosti a vnikajúcejmu hmyzu.



**Súčasnú používanie GARDEN-POWER-BOX pre diely vodiace prúd a ako skrinka pre hadicu s prípojkou vody je prísne zakázané a nezodpovedá určenému účelu používania. Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku úderu elektrickým prúdom!**

### **Obsah dodávky**

- GARDEN-POWER-BOX, bez ďalšieho príslušenstva. (ďalej nazývaný ako „produkt“)
- Návod na obsluhu

### **Bezpečnostné upozornenia**

Pred uvedením do prevádzky si prosím prečítajte kompletný návod, obsahuje dôležité pokyny pre správnu prevádzku. Pri škodách, ktoré budú zapríčinené nedodržaním tohto návodu na obsluhu, zaniká nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadne ručenie! V prípade vecných škôd a poškodení zdravia, ktoré budú spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo nedbaním na bezpečnostné upozornenia, nepreberáme žiadne ručenie! V takýchto prípadoch zaniká každý nárok na záruku.

- ▶ Produkt nepoužívajte, ak je poškodený kryt.
- ▶ Prevádzka elektrických prístrojov v exteriéri s produktom je dovolená výlučne v spojení s prúdovým chráničom (FI).
- ▶ Napájanie prúdom pripojených prístrojov smie prebiehať len cez istenú zásuvku (napr. poistkový automat, 16A).
- ▶ Dbajte na všetky návody na obsluhu použitých prístrojov, obzvlášť týkajúce sa bodov hovoriacich o tom, ako a kde sa smú umiestniť, prevádzkovať resp. používať. V prípade pochybností sa opýtajte výrobcu používaných prístrojov!
- ▶ Produkt nesmie byť vystavený extrémnym teplotám nad 60°C alebo pod -35°C, silným vibráciám či silnému mechanickému namáhaniu.
- ▶ Produkt nie je hračka, nepatrí do rúk deťom! Pri používaní na uchovávanie elektrických potrieb hrozí nebezpečenstvo životu nebezpečného úderu elektrickým prúdom.





- Kryt je pri správnom používaní chránený podľa IP64 („prachotesný“ a „chránený proti vniknutiu vodného lúča zo všetkých smerov“). Toto neplatí, keď už bol vylomený predsekaný otvor nachádzajúci sa na dne produktu!
- Vo firemných zariadeniach sa musia dodržiavať predpisy o predchádzaní úrazom zväzu profesijných združení pre elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky!

### **Pokyny pre inštaláciu**

- Produkt sa nesmie ponárať a ani inštalovať na miestach, ktoré sa ľahko zatopia.
- Pri prevádzke vo vode alebo pod ňou sa do rozvádzača dostane voda. Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku úderu elektrickým prúdom!
- Produkt sa musí tak inštalovať, aby nemohlo dôjsť k zošmyknutiu do vody (napr. záhradné jazierko).
- Produkt smie byť na 2/3 zakopaný a zakrytý. Pritom sa musí dbať na to, aby nebol napr. po daždi obklopený nahradenou vodou, ktorá by mohla vniknúť dovnútra.
- Akékoľvek manipulovanie s produktom vedie k zániku záruky a skončeniu vhodnosti na uchovávanie elektrických potrieb ako aj k strate ochrany podľa IP64. Pri ďalšom používaní produktu po takýchto manipuláciách hrozí ohrozenie života v dôsledku úderu elektrickým prúdom.
- Produkt musí byť umiestnený tak, aby bol mimo dosahu detí, alebo musí byť proti prístupu detí chránený.

### **Umiestnenie káblov / prístrojov v rozvádzači**

- Produkt je určený pre prístroje do maximálne 240V s pružnými pripájacími káblami do maximálneho vonkajšieho priemeru 10mm.
- Pred každým zásahom vo vnútri produktu odpojte hlavné vedenie od siete.
- Pri zatvorení dbajte na zreteľné zapadnutie zablokovania na prednej strane.

### **⚠ POZOR, dôležité!**

Pri každej zo 6 káblových priechodiek je špeciálne tesnenie, ktoré pozostáva z dvoch polovic. Pri otvorení skrinky môže na základe použitého materiálu dôjsť k tomu, že sa tieto dve polovice zlepia a ostanú na jednej strane veka. V takomto prípade opatrne oddelte tieto dve polovice (nepoužívajte pritom žiadny nástroj, jednoducho s prstami opatrne rozťahnite). Zastrčte vždy jednu polovicu so správnou orientáciou do príslušnej drážky. Len vtedy, keď je v hornej a dolnej časti po jednej takejto tesniacej vložke, sa neskôr môže zabezpečiť tesnosť proti vnikajúcej vlhkosti! Ak sa na toto nedbá, vlhkosť vnikne do rozvádzača a hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku úderu elektrickým prúdom!

- Vložte napr. vhodnú lištu so zásuvkami do rozvádzača a pripojte tam zástrčky napr. vonkajšej lampy, jazierkového čerpadla či vodotrysku.
- Vyvedte káble cez otvory von. Jedno (vyberateľné) odľahčenie ťahu dodatočne fixuje a chráni zástrčky/káble. **Cez každú káblový priechodku sa smie položiť len jeden jediný kábel!**
- Predtým ako zavriete veko, dbajte bezpodmienečne na to, aby káble neboli vo veku zaseknuté a tým aj poškodené. Okrem toho už pritom nie je zabezpečená ochrana proti vlhkosti!
- Zatvorte veko ľahkým tlakom na stred vpredu, až kým zablokovanie nezapadne.
- Položte všetky káble tak, aby sa na nich nikto nemohol potknúť; resp. aby sa káble nemohli poškodiť (vozidlá, záhradné nástroje atď.).
- Predtým ako sa produkt znova otvorí, zotrite vodu, ktorá sa prípadne nachádza na produkte, aby sa táto nemohla dostať dovnútra produktu.
- Dbajte na to, aby sa tesnenia neznečistili, to má negatívny vplyv na funkciu; voda by sa mohla dostať dovnútra rozvádzača!
- Po každom otvorení preverte, či je produkt vnútri suchý a čistý. Vniknutá vlhkosť signalizuje, že by tesnenia mohli byť poškodené, alebo produkt nebol správne uzavretý.
- Transformátory sa pri používaní zahrievajú. Ak sa v produkte nachádza viacero transformátorov, ich prevádzková teplota sa môže zvýšiť, čo môže mať nepriaznivý dopad na ich životnosť. Získajte si k tomu informácie u výrobcu Vašich elektrických zariadení!
- Vnútro produktu príliš nenaplňte (napr. káblami), aby ste zamedzili tlaku na veko zvnútra (tesnenia nemôžu v danom prípade tesniť).



# NAVODILA ZA UPORABO VRTNE ELEKTRIČNE OMARICE

## Pravilna uporaba

VRTNA ELEKTRIČNA OMARICA je bila razvita za zaščito vtičev, vtičnic, razdelilnikov, stikalnih ur in radijskih sprejemnikov pred vlago, prahom in mušicami na prostem. Zaradi posebno zaščiteneh kablskih skoznjikov je mogoče priključne kable napeljavi v omarico in iz nje.

Alternativno je mogoče VRTNO ELEKTRIČNO OMARICO uporabiti tudi kot omarico za gibko cev z integriranim vodovodnim priključkom. Na dnu je okrogli odtis, ki ga je mogoče po potrebi z ustreznim orodjem odpreti in uporabiti kot skoznjik za 3/4-palčne vrtno gibke cevi. Ko odprete odtis na spodnji strani, VRTNA ELEKTRIČNA OMARICA ni več zaščiten pred vlago in vstopom mušic.



**Istočasna uporaba VRTNE ELEKTRIČNE OMARICE za električne dele in gibke cevi z vodovodnim priključkom je strogo prepovedana in ni v skladu z namensko uporabo izdelka. Zaradi nevarnosti električnega udara obstaja življenjska nevarnost!**

## Obseg dobave

- VRTNA ELEKTRIČNA OMARICA, brez nadaljnje dodatne opreme. (v nadaljevanju imenovana „izdelek“)
- navodila za uporabo

## Varnostni napotki

Pred začetkom uporabe preberite celotna navodila, saj vsebujejo pomembne napotke za pravilno uporabo. V primeru škode, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, prenehajo veljati pravice iz garancije! Za posledične škode ne prevzemamo nikakršnega jamstva! Za poškodbe ljudi in materialno škodo, ki bi nastala zaradi nestrokovne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov, ne prevzamemo nikakršnega jamstva! V takšnih primerih ugasnejo vse pravice iz garancije.

- ▶ Izdelka ne uporabljajte, če so na ohišju poškodbe.
- ▶ Uporaba električnih naprav na prostem v kombinaciji z izdelkom je dovoljena izključno v povezavi z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI).
- ▶ Električno napajanje priključenih naprav je dovoljeno samo prek zavarovane vtičnice (npr. varovalni avtomat, 16 A).
- ▶ Upoštevajte vsa navodila za uporabo uporabljenih naprav, predvsem glede točk, kako in kje je dovoljeno izdelek namestiti in upravljati. V dvomih se posvetujte s proizvajalcem uporabljenih naprav!
- ▶ Izdelka ni dovoljeno izpostavljati ekstremnim temperaturam nad 60 °C ali pod -35 °C, močnim vibracijam ali mehanskim obremenitvam.
- ▶ Izdelek ni igrača in ne sodi v otroške roke! Če ga uporabljate kot zaščitno omarico za električne pripomočke, obstaja življenjska nevarnost električnega udara.
- ▶ Pri strokovni in pravilni uporabi je ohišje zaščiteno v skladu z IP64 („nepropustno za prah“ in „zaščiteno pred vdorom vodnih curkov iz vseh smeri“). To ne velja, če iz dna izdelka izbijete odtis!
- ▶ V obrtnih zgradbah je treba upoštevati predpise za preprečevanje nesreč poklicne zadrage za električne naprave in obratovalna sredstva!

## Napotki za postavitve

- ▶ Izdelka ni dovoljeno potopiti ali postaviti na mesta, ki se hitro preplavijo.
- ▶ Pri obratovanju v vodi ali pod vodo lahko v razdelilnik pride voda. Zaradi nevarnosti električnega udara obstaja življenjska nevarnost!
- ▶ Izdelek je treba postaviti tako, da je preprečen morebitni zdrs v vodo (npr. vrtni ribnik).
- ▶ Izdelek je dovoljeno do 2/3 zakopati in prekriti. Pri tem je treba upoštevati, da npr. po dežju ne sme biti obdan z nakopičeno vodo, ki lahko prodre v notranjost.
- ▶ Kakršnekoli spremembe na izdelku vodijo do izničenja veljavnosti garancije in preklica primernosti izdelka za shranjevanje električnih pripomočkov ter do izgube zaščite v skladu z IP64. Pri nadaljnji uporabi izdelka po tovrstnih spremembah obstaja življenjska nevarnost zaradi električnega udara!
- ▶ Izdelek je treba postaviti tako, da bo izven dosega otroka ali pa ga je treba zaščititi pred dostopom otrok.

## Postavitev kablov/naprav v razdelilniku

- ▶ Izdelek je predviden za naprave z največ 240 V in gibkimi priključnimi kablji z največjim zunanjim premerom 10 mm.
- ▶ Pred poseganjem v notranjost izdelka izključite glavni kabel iz električnega omrežja.
- ▶ Pri zapiranju bodite pozorni, da zapah na sprednji strani občutno zaskoči.

## POZOR, pomembno!

Pri vsakem od 6 kablskih skoznjikov obstaja posebno tesnilo, sestavljeno iz dveh polovic. Ko odpirate omarico se lahko zaradi uporabljenega materiala zgodi, da se polovici zlepi in ostaneta na eni strani pokrova. V tem primeru polovici previdno ločite (ne uporabljajte orodja, ampak ju enostavno povlecite narazen s prsti). Nato vsako polovico, pravilno usmerjeno vsta-



vite nazaj v ustrezni utor. Le če je v zgornjem in spodnjem delu po en tovrstni tesnilni sklop, je mogoče pozneje zagotoviti zatesnitev pred vdorom vlage! Če tega ne upoštevate, bo v razdelilnik prišla voda, zaradi česar obstaja življenjska nevarnost zaradi električnega udara!

- ▶ V razdelilnik vstavite npr. primerno vtično letev in vanjo priključite npr. vtiče zunanjih svetilk, črpalke za ribnik ali fontane.
- ▶ Kable nato skozi odprtine napeljite navzven. (Odstranljiva) razbremenitev vleka še dodatno fiksira in ščiti vtiče/kable. **Skoci vsak kabelski skoznjik je dovoljeno napeljati samo en kabel!**
- ▶ Preden zaprete pokrov, obvezno pazite, da s pokrovom ne stisnete kablov, zaradi česar bi se lahko poškodovali. Poleg tega pri tem ni več zagotovljena zaščita pred vlago!
- ▶ Pokrov zaprite tako, da rahlo pritisnete na sprednji sredinski del pokrova, da zaskoči.
- ▶ Vse kable napeljite tako, da nikomur preko njih ne more spotakniti oz. da se kabli ne morejo poškodovati (vozila, vrtno orodje itd.).
- ▶ Preden izdelek ponovno odprete, po potrebi z njega obrišite vodo, da ne bo stekla v notranjost izdelka.
- ▶ Pazite, da ne umažete tesnil, ker to vpliva na delovanje naprave, ker lahko pride v notranjost razdelilnika sicer voda!
- ▶ Po vsakem odprtju preverite, ali je notranjost izdelka suha in čista. Vлага v notranjosti je znak morebitne poškodbe tesnil ali da izdelek ni bil pravilno zaprt.
- ▶ Transformatorji se med uporabo segrejejo. Če v izdelek priključite več transformatorjev, se lahko njihova obratovalna temperatura poveča, kar lahko ima pri določenih okoliščinah negativne posledice na življenjsko dobo. Glede tega se posvetujte s proizvajalcem vaših električnih naprav!
- ▶ Notranjosti izdelka ne napolnite preveč (npr. s kabli), da preprečite pritisk na pokrov z notranje strani (tesnilo morda ne bo moglo dobro zatesniti).

## GARDEN-POWER-BOX KASUTUSJUHEND

### Sihipärane kasutamine

Die GARDEN-POWER-BOX töötati välja pistikute, pistikupesade, harupesade, taimerellade ja raadiovastuvõtjate kaitseks niiskuse, tolmuga ja putukate eest välitingimustes. Läbi spetsiaalselt kaitstud kaabli läbiviikude saab ühenduskaableid ühendada karp ja karbist välja.

Valikuliselt saab GARDEN-POWER-BOX-seadet kasutada ka integreeritud veeliitmikuga voolikukarbina. Põhjas asub ümar stantsitud kõrgendus, mida on vajadusel võimalik vastava tööriista abil avada ning mis on mõeldud läbiviiguna ¾" aia-voolikute jaoks. Samas ei ole GARDEN-POWER-BOX peale põhjas asuva stantsitud kõrgenduse avamist enam niiskuse ja sissetungivate putukate eest kaitstud.



**GARDEN-POWER-BOX-seadme üheaegne kasutamine voolujuhtivate osade jaoks ja veeliitmikuga voolikukarbina on rangelt keelatud ning seda ei loeta sihipäraseks kasutamiseks. Sealjuures on elektrilöögist tulenev eluohu!**

### Tarnekomplekt

- GARDEN-POWER-BOX, ilma lisavarustusega. (järgnevalt nimetatud kui „Toode“)
- Kasutusjuhend

### Ohutusjuhised

Palun lugege enne kasutuselevõtmist kogu juhend läbi, see sisaldab tähtsaid juhiseid nõuetekohaseks käituseks. Garantii ei kehti kahjude puhul, mis on tekkinud selle kasutusjuhendi eiramise tagajärjel! Me ei võta üle vastutust kaudsete kahjude osas! Me ei vastuta materiaalsete kahjude ja inimete vigastuste osas, mis on tekkinud asjatundmatu käsitsemise või ohutusjuhiste eiramise tagajärjel! Sellistel juhtudel on igasugune garantiinõue kehtetu.

- ▶ Ärge kasutage toodet kui korpusel esineb kahjustusi.
- ▶ Elektriseadmete käitamine välitingimustes koos tootega on lubatud eranditult ainult rikkevoolu kaitselüli (FI) kasutamisel.
- ▶ Ühendatud seadmete elektritoide võib toimuda ainult kaitsemega varustatud pistikupesaga kaudu (nt automaatkaitses, 16A).
- ▶ Järgige kasutatavate seadmete kõiki kasutusjuhendeid, eelkõige punkte, kuidas ja kus võib neid paigaldada, käitada ning kasutada. Kahtluse korral pöörduge kasutatavate seadmete tootja poole!
- ▶ Tootele ei tohi mõjuda äärmuslikud temperatuurid üle 60°C või alla -35°C, tugevad vibratsioonid või tugevad mehaanilised koormused.
- ▶ Toode ei ole mängusa ja ei ole mõeldud lastele! Kasutamisel elektriseadmete hoiustamiseks on eluohutlik elektrilöögi oht.
- ▶ Asjatundliku ja nõuetekohase kasutamisel korral on korpus kaitstud vastavalt kaitseklassile IP64 („tolmukindel“ ja „kaitstud igast suunast veejoo sissetungimise eest“). See ei kehti, kui toote põhja stantsitud kõrgendus on välja murtud!
- ▶ Töönduslikes sissetades kasutamisel tuleb järgida vastava ametiühingu elektripaigaldiste ja käitusvahendite osas kehtivaid ohutuseeskirju!



## Paigaldusjuhised

- ▶ Toode ei ole lubatud paigaldada vee alla või ka kohtadesse, kus võib kergesti toimuda üleujutus.
- ▶ Käitusel vee sees või vee all satub vesi jaotuskarpi. Sealjuures on elektrilöögist tulenev eluohut!
- ▶ Toode tuleb paigaldada selliselt, et võimalik libisemine veekogusse (nt aiatiiki) ei saa toimuda.
- ▶ Toote võib paigaldada 2/3 ulatuses maa sisse või kinni katta. Sealjuures tuleb pidada silmas, et nt peale vihma ei oleks toode ümbritsetud veega, mis võib tungida selle sisse.
- ▶ Toote igasuguse muutmise korral kaotab garantii kehtivuse ja toode ei ole enam sobiv elektritarvikute hoiustamiseks, samuti puudub kaitseklass IP64. Toote edasisel kasutamisel selliste muutmiste järel on elektrilöögist tulenev eluohut!
- ▶ Toode tuleb paigaldada selliselt, et see on lastele kättesaamatus kohas või seda tuleb laste eest kaitsta.

## Kaablite/seadmete paigutus jaotuskarbis

- ▶ Toode on ette nähtud kuni maksimaalselt 240V seadmetele, millel on kuni maksimaalselt 10mm välise läbimõõduga painduvad ühenduskaablid.
- ▶ Katkestage peakaabel vooluvõrgust igakordselt enne toote sisemuses toimingute teostamist.
- ▶ Jälgige sulgemise juures riivistuse selgelt kuuluvat fikseerumist esiküljel.

## ⚠ TÄHELEPANU, tähtis!

Kõik 6 kaabli läbiviiku on varustatud spetsiaalse tihendiga, mis koosneb kahest poolest. Jaotuskarbi avamisel võib kasutatud materjalidest tulenevalt juhtuda, et mõlemad pooled kleepuvad omavahel kokku ja jäävad kaane ühe poole sisse. Tõmmake sellisel juhul mõlemad pooled ettevaatlikult lahti (ärge kasutage tööriista, tõmmake lihtsalt näppudega teineteise küljest lahti). Paigaldage mõlemad pooled õiges asendis üksikult vastavasse pilusse tagasi. Ainult siis, kui ülemisse ja alumisse osasse on paigaldatud üks selline tihend, on hiljem tagatud kaitse sissetungiva niiskuse eest! Kui seda ei järgida, siis tungib niiskus jaotuskarpi ja on elektrilöögist tulenev eluohut!

- ▶ Paigaldage nt sobiv harupesa jaotuskarpi ja ühendage sellega nt välisvalgustite, tiigipumba või purskkaevu pistikud.
- ▶ Juhtige kaablid läbi avade välja. Eemaldatav tõmbetakisti fikseerib ja kaitseb pistikuid/kaableid täiendavalt. **Igasse kaabli läbiviiku võib paigaldada ainult ühe kaabli!**
- ▶ Jälgige enne kaane sulgemist kindlasti seda, et kaablit ei kiiluta kaane sisse kinni ja sellest tulenevalt ei kahjustata. Lisaks sellele ei ole sealjuures enam tagatud kaitse niiskuse eest!
- ▶ Sulgege kaan kerge survega ette keskele kuni riivistus fikseerub.
- ▶ Paigaldage kõik kaablid selliselt, et keegi ei saaks nende peal komistada ning kaableid ei oleks võimalik kahjustada (sõidukid, aiatööriistad jne).
- ▶ Enne kui toode uuesti avatakse, tuleb vajadusel toote peal olev vesi ära pühkida, et see ei saaks valguda toote sisemusse.
- ▶ Jälgige, et tihendid ei määrdud, see avaldab mõju talitlusele; vesi võib sattuda jaotuskarbi sisemusse!
- ▶ Kontrollige iga avamise järel, et toote sisemus on kuiv ja puhas. Sissetunginud niiskus näitab, et tihendid võivad olla kahjustatud või toode ei olnud korralikult suletud.
- ▶ Jõutrafod soojenevad käituse juures. Kui toote sisse paigaldatakse mitu jõutrafot, siis võib nende käitustemperatuur tõusta, mis teatud tingimustel võib kasutuskestusele mõjuda ebasoodsalt. Pöörduge täiendava teabe saamiseks oma elektriseadmete tootja poole!
- ▶ Kaanele seestpoolt mõjuva surve vältimiseks ärge täitke toote sisemust liigselt (nt kaabliga), teatud juhtudel ei saa tihendid tagada tihkust.

## FI KÄYTTÖOHJE GARDEN-POWER-BOX

### Tarkoituksenmukainen käyttö

GARDEN-POWER-BOX on kehitetty suojaamaan pistokkeita, pistorasioita, jakorasioita, ajastimia ja radiovastaanottimia ulkona kosteudelta, pölyltä ja hyönteisiltä. Yhdyskaapelit voi vetää laatikkoon ja sieltä ulos erityisesti suojatuista läpiviennistä.

GARDEN-POWER-BOXia voi vaihtoehtoisesti käyttää letkulaatikkona, johon on integroitu vesiliitäntä. Pohjassa on ennalta stanssattu pyöreä kohta, jonka voi tarvittaessa avata vastaavilla työkaluilla ja käyttää ¼ tuuman puutarhaletkujen läpivientinä. Kun pohjassa oleva ennalta stanssattu kohta on avattu, GARDEN-POWER-BOX ei ole enää suojattu kosteudelta ja sisään tulevilta hyönteisiltä.



**GARDEN-POWER-BOXin käyttö samanaikaisesti sähköä johtavien osien kanssa ja letkulaatikkona on ehdottomasti kielletty; se ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!**

### Toimituslaajuus

- GARDEN-POWER-BOX, ilman muita varusteita (seuraavassa "tuote").
- Käyttöohje



## Turvallisuusohjeet

Lue koko ohje ennen käyttöönottoa; se sisältää tärkeitä ohjeita oikeasta käytöstä. Takuu raukeaa sellaisten vahinkojen kohdalla, jotka aiheuttaa tämän käyttöohjeen laiminlyönti! Emme vastaa siitä seuraavista vahingoista! Emme vastaa esine-emmekä henkilövahingoista, jotka aiheuttaa epäasianmukainen käsittely tai turvallisuusohjeiden laiminlyönti! Takuu raukeaa tällaisissa tapauksissa.

- ▶ Älä käytä tuotetta, jos kotelossa on vikoja.
- ▶ Sähkölaitteiden käyttö ulkona yhdessä tuotteen kanssa on sallittu ainoastaan, kun käytetään vikavirtakatkaisinta (FI).
- ▶ Yhdistetyt laitteet saavat ottaa sähköä vain varmistetusta pistorasiasta (esim. automaattisulake, 16 A).
- ▶ Noudata käytössä olevien laitteiden kaikkia käyttöohjeita, ota huomioon ennen kaikkea sellaiset seikat kuin sallitut asetus-, toiminta- tai käyttöpaikat. Kysy epävarmassa tilanteessa käytössä olevien laitteiden valmistajalta!
- ▶ Tuote ei saa altistua yli 60 °C:n tai alle -35 °C:n lämpötiloille, voimakkaile tärinöille tai voimakkaile mekaanisille rasituksille.
- ▶ Tuote ei ole lelu, se ei kuulu lasten käsiin! Hengenvaarallisen sähköiskun vaara, kun tuotetta käytetään sähkölaitteiden säilytykseen.
- ▶ Kotelo on suojattu asianmukaisessa käytössä IP64-luokituksen mukaisesti ("pölytiivis" ja "kestää vesiruiskun joka suunnasta"). Tämä ei päde, jos tuotteen pohjassa oleva ennalta tehty stanssaus on irrotettu!
- ▶ Ammatillisissa laitoksissa on noudatettava Saksan ammattijärjestöjen yhdistyksen sähkölaitteista antamia turvallisuusmääräyksiä!

## Paikoitusohjeet

- ▶ Tuotetta ei saa upottaa veteen eikä laittaa paikkoihin, jotka voivat jäädä tulvaveden alle.
- ▶ Vedessä tai veden alla käytettäessä jakorasiaan pääsee vettä. Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!
- ▶ Tuote on paikoitettava niin, että se ei pääse valumaan veteen (esim. puutarhalammikkoon).
- ▶ Tuotteesta saa laittaa 2/3 maan alle ja peittoon. Samalla on varmistettava, että sen ympärillä ei ole esim. sadekuuron jälkeen vettä, joka voi päästä sisään.
- ▶ Kaikenlaiset tuotteeseen tehdyt muutokset aiheuttavat sen, että takuu raukeaa, tuote ei sovellu enää sähkölaitteiden säilytykseen ja IP64-luokituksen mukainen suojaus on pois. Sähköiskun aiheuttama hengenvaara, jos tuotetta käytetään edelleen siihen tehtyjen muutosten jälkeen!
- ▶ Tuote on paikoitettava tai suojattava niin, että lapset eivät pääse siihen käsiksi.

## Kaapeliin/laitteiden paikoitus jakorasiassa

- ▶ Tuote on tarkoitettu korkeintaan 240 V:n laitteille, joissa on joustava, poikkileikkaukseltaan korkeintaan 10 mm:n yhdyskaapeli.
- ▶ Irrota pääjohto verkkovirrasta aina ennen laitteen sisällä suoritettavia toimenpiteitä.
- ▶ Varmista laitetta sulkiessasi, että etupuolella oleva lukko napsahtaa kuuluvasti kiinni.

## HUOMIO, tärkeää!

Jokaissessa 6 kaapelin läpiviennissä on erikoistiviste, joka koostuu kahdesta osasta. Laatikka avattaessa voi käytetyn materiaalin vuoksi käydä niin, että molemmat puoliskot ovat liimautuneet ja jäävät kiinni kannen yhteen puoleen. Erotä tässä tapauksessa molemmat puolet varovasti (älä käytä työkaluja, vedä vain erilleen sormilla). Laita puoliskot niille kuuluviin rakoihin. Vain jos tuollainen tiivistekappale on laitettu ylä- ja alaosaan, voidaan tiiviyys sisään pääsevää vettä vastaan taata! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara, jos näin ei tehdä ja jakorasiaan pääsee kosteutta!

- ▶ Laita esim. sopiva pistorasialista jakorasiaan ja yhdistä siihen esim. ulkovaletuksen, lammikkopumpun tai suihkulähteen pistoke.
- ▶ Vie kaapeli aukkojen läpi ulos. (Irrrottava) jännityksen poisto kiinnittää ja suojaa lisäksi pistoketta/kaapelia. **Jokaisen kaapelin läpiviennin läpi saa vetää vain yhden kaapelin!**
- ▶ Ennen kuin suljet kannen, varmista ehdottomasti, että kaapeli ei ole kiinni kannessa, mikä voi vahingoittaa sitä. Kosteussuoja ei olisi myöskään enää taattu!
- ▶ Sulje kansi painamalla sitä kevyesti edestä keskeltä, kunnes lukko napsahtaa kiinni.
- ▶ Vedä kaikki kaapelit niin, että kukaan ei voi kompastua niihin tai kaapelit eivät vahingoitu (ajoneuvot, puutarhayökalut jne.).
- ▶ Ennen kuin tuote avataan uudelleen, tuotteessa mahdollisesti oleva vesi on pyyhittävä pois, jotta se ei pääse valumaan tuotteen sisälle.
- ▶ Varmista, että tiivisteet eivät likaannu, sillä se vaikuttaa toimintaan; jakorasian sisään voisi päästä vettä!
- ▶ Tarkista jokaisen avaamisen jälkeen, onko tuote kuiva ja puhdas sisältä. Sisään päässyt kosteus osoittaa, että tiivisteet voivat olla vahingoittuneita tai tuote ei ollut kunnolla kiinni.
- ▶ Muuntajat lämpenevät käytössä. Jos tuotteeseen yhdistetään useampi muuntaja, niiden käyttölämpötila saattaa nousta, mikä vaikuttaa negatiivisesti elinikään. Kysy neuvoa sähkölaitteittesi valmistajalta!
- ▶ Älä täytä tuotteen sisäpuolta liikaa (esim. kaapeleilla) välttääksesi kanteen kohdistuvaa painetta sisäpuolella (tiivisteet eivät mahdollisesti tiivistä kunnolla).



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ САДОВОГО БОКСА ДЛЯ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ GARDEN POWER BOX

## Применение в соответствии с предназначением

GARDEN POWER BOX был разработан для защиты штекеров, розеток, распределителей электропитания, таймеров и радиоприемников от влаги, пыли и насекомых вне помещений. Благодаря специально защищенным кабельным вводам кабели могут вводиться в бокс и выводиться из него.

GARDEN POWER BOX также может использоваться в качестве бокса для шлангов со встроенным патрубком для подачи воды. На днище находится круглое высеченное отверстие, которое может быть окончательно открыто с помощью соответствующего инструмента и использоваться в качестве ввода для шлангов на  $\frac{3}{4}$ ". Но после окончательного открывания отверстия на днище GARDEN POWER BOX больше не защищен от влаги и насекомых.



**Одновременное использование GARDEN POWER BOX для токопроводящих деталей и в качестве бокса для шлангов с патрубком для подачи воды строгойше запрещено и не соответствует применению в соответствии с предназначением. Это опасно для жизни из-за возможного удара электротоком!**

## Комплект поставки

- GARDEN POWER BOX, без дополнительных принадлежностей. (ниже «изделие»)
- Руководство по эксплуатации

## Указания по безопасности

Перед вводом в эксплуатацию прочитайте все руководство, в нем содержится важная информация по правильной эксплуатации. В случае ущерба, возникшего вследствие несоблюдения информации из этого руководства, гарантия не предоставляется! Мы не несем никакой ответственности за косвенный ущерб! В случае материального ущерба и ущерба для людей, которые возникли в результате неправильного использования или несоблюдения указаний по безопасности, мы не несем никакой ответственности! В таких случаях гарантия не предоставляется.

- ▶ Не используйте изделие, если поврежден корпус.
- ▶ Эксплуатировать электроприборы под открытым небом вместе с изделием разрешается только с использованием устройства защитного отключения (FI).
- ▶ Питание подключенных приборов может обеспечиваться только через розетку с предохранителем (напр., с защитным автоматом, 16A).
- ▶ Соблюдайте все руководства по эксплуатации используемых приборов, в особенности касательно информации о том, где и как они могут размещаться, эксплуатироваться и использоваться. В случае сомнений обращайтесь к изготовителям соответствующих приборов!
- ▶ Изделие не разрешается эксплуатировать вне диапазона температур от  $-35^{\circ}\text{C}$  до  $60^{\circ}\text{C}$ , оно не должно подвергаться сильной вибрации или сильным механическим нагрузкам.
- ▶ Изделие нельзя давать детям! При использовании для хранения электрических принадлежностей существует опасность удара электротоком.
- ▶ Корпус при профессиональном и правильном использовании защищен согласно IP64 («пыленепроницаемый» и «защищенный от проникновения воды в виде струй со всех направлений»). Это положение не действует, если высеченное отверстие в днище изделия окончательно открыто!
- ▶ На промышленных предприятиях следует соблюдать положения по предотвращению несчастных случаев на электрооборудовании!

## Информация по установке

- ▶ Изделие нельзя погружать в жидкость или устанавливать в местах, которые могут быть легко затоплены.
- ▶ При эксплуатации в воде или под водой вода попадает в распределитель. Это опасно для жизни из-за возможного удара электротоком!
- ▶ Устанавливайте изделие таким образом, чтобы оно не могло соскользнуть в воду (напр., в садовый пруд).
- ▶ Изделие можно вкапывать в землю на  $\frac{2}{3}$  и накрывать. При этом следите, чтобы, напр., после дождя изделие не было окружено водой, которая могла бы попасть внутрь.
- ▶ Манипуляции любого рода на изделии ведут к прекращению гарантии и окончанию пригодности для хранения электрических принадлежностей, а также к потере защиты согласно IP64. При дальнейшем использовании изделия после таких манипуляций существует опасность для жизни вследствие удара электротоком!
- ▶ Изделие должно быть расположено вне зоны досягаемости детей или быть защищенным от доступа детей.

## Расположение кабелей/приборов в боксе

- ▶ Изделие предусмотрено для приборов до максимум 240 В с гибкими соединительными кабелями с наружным диаметром макс. 10 мм.



RU

- ▶ Перед любыми работами внутри изделия отсоедините главный кабель от сети питания.
- ▶ При закрывании замок на передней стороне должен зафиксироваться со щелчком.

### **ВНИМАНИЕ, важно!**

Для каждого из 6 кабельных вводов имеется специальная прокладка, состоящая из двух частей. При открывании бокса вследствие свойств применяемого материала обе части могут склеиться и остаться на одной стороне крышки. В этом случае осторожно отделите обе части друг от друга (не использовать никакие инструменты, просто осторожно рассоединить их пальцами). Вставьте обе части в правильном направлении в соответствующие пазы. Только если такие уплотнения будут на месте в верхней и нижней части, позднее может быть обеспечена защита от проникновения влаги! Если они будут отсутствовать, влага проникнет в бокс и возникнет опасность для жизни вследствие удара электротоком!

- ▶ Вставьте в бокс электроудлинитель с розетками и включите в них штекеры, напр., наружного светильника, погружного насоса или фонтана.
- ▶ Выведите кабели через отверстия наружу. (Съемный) кабельный амортизатор фиксирует и защищает штекеры/кабели. **Через один кабельный ввод можно проводить только один кабель!**
- ▶ Прежде чем закрыть крышку, убедитесь в том, что крышка не передавливает кабели, которые могут быть повреждены вследствие этого. Кроме того, в этом случае больше не обеспечивается защита от проникновения влаги!
- ▶ Закрывайте крышку, слегка нажав на нее в центре спереди, при этом замок должен зафиксироваться со щелчком.
- ▶ Укладывайте все кабели таким образом, чтобы о них нельзя было споткнуться и их нельзя было повредить (автомобили, садовые инструменты и тд.).
- ▶ Перед повторным открыванием изделия вытрите воду, которая могла скопиться на нем, чтобы она не попала внутрь изделия.
- ▶ Следите за тем, чтобы прокладки не загрязнились, это отрицательно влияет на их функционирование; вода может попасть внутрь распределителя!
- ▶ После каждого открывания проверяйте, сухо ли и чисто ли внутри изделия. Попадание влаги внутрь указывает на то, что могут быть повреждены прокладки или что изделие неправильно закрыто.
- ▶ Трансформаторы при эксплуатации нагреваются. Если в изделии имеется несколько трансформаторов, их температура во время работы повышается. При определенных обстоятельствах это может привести к уменьшению их срока службы. По этому поводу обратитесь к изготовителю электроприборов!
- ▶ Не слишком заполняйте внутреннюю часть изделия (напр., кабелями), чтобы предотвратить давление изнутри на крышку (прокладки также могут не герметизировать).

## **НАСТАНОВИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ САДОВОГО БОКСУ ДЛЯ ЕЛЕКТРООБЛАДНАННЯ GARDEN-POWER-BOX**

UA

### **Застосування відповідно до призначення**

GARDEN POWER BOX було розроблено для захисту штекерів, розеток, розподільників електроживлення, таймерів і радіоприймачів від вологи, пилу й комах поза приміщеннями. Завдяки спеціально захищеним кабельним вводам кабелі можуть вводитися в бокс та виводитися з нього.

GARDEN POWER BOX також може використовуватися у якості боксу для шлангів з вбудованим патрубком для подачі води. На днищі міститься круглий висічений отвір, який може бути остаточно відкритим за допомогою відповідного інструменту і використовуватися у якості вводу для шлангів на  $\frac{3}{4}$ ". Але після остаточного відкриття отвору на днищі GARDEN POWER BOX більше не захищений від вологи й комах.



**Одночасне використання GARDEN POWER BOX для струмопровідних деталей і в якості боксу для шлангів з патрубком для подачі води суворо заборонено та не відповідає застосуванню відповідно до призначення. Це небезпечно для життя через можливий удар електрострумом!**

### **Комплект поставки**

- GARDEN-POWER-BOX, без допоміжних пристроїв. (нижче «вибір»)
- Настанови з експлуатації

### **Вказівки з безпеки**

Перед введенням в експлуатацію прочитайте всі настанови, у них міститься важлива інформація щодо правильної експлуатації. У разі збитку, що виник внаслідок недотримання інформації з цих настанов, гарантія не надається! Ми не несемо жодної відповідальності за непрямі збитки! У разі матеріального збитку і збитку для людей, що виникли в результаті неправильного використання або недотримання вказівок з безпеки, ми не несемо жодної відповідальності! У таких випадках гарантія не надається.

- ▶ Не використовуйте виріб, якщо пошкоджено корпус.
- ▶ Експлуатувати електроприлади під відкритим небом разом з виробом дозволяється лише з використанням пристрою захисного відімкнення (FI).



- ▶ Живлення підімкнених приладів може забезпечуватися тільки через розетку з запобіжником (напр., із захисним автоматом, 16А).
- ▶ Дотримуйтесь всіх настанов з експлуатації використовуваних приладів, особливо стосовно інформації про те, де і як вони можуть розташовуватися, експлуатуватися й використовуватися. У разі сумнівів звертайтеся до виробників відповідних приладів!
- ▶ Виріб не дозволяється експлуатувати поза діапазоном температур від  $-35^{\circ}\text{C}$  до  $+60^{\circ}\text{C}$ , він не повинен піддаватися сильній вібрації або сильним механічним навантаженням.
- ▶ Виріб не можна давати дітям! При використанні для зберігання електричного приладдя існує небезпека удару електрострумом.
- ▶ Корпус при професійному та правильному використанні захищений згідно IP64 («пилонепроникний» і «захисний від проникнення води у вигляді струменів з усіх напрямів»). Це положення не діє, якщо висічений отвір у днищі виробу остаточно відкрито!
- ▶ На промислових підприємствах слід дотримуватися положень щодо запобігання нещасним випадкам на електрообладнанні!

### Інформація з встановлення

- ▶ Виріб не можна занурювати в рідину або встановлювати в місцях, які можуть бути легко затоплені.
- ▶ За експлуатації у воді або під водою вода потрапляє в розподільник. Це небезпечно для життя через можливий удар електрострумом!
- ▶ Встановлюйте виріб таким чином, щоб він не міг зісковзнути у воду (напр., в садовий ставок).
- ▶ Виріб можна вкопувати в землю на 2/3 і накривати. При цьому стежте, щоб, напр., після дощу виріб не був оточений водою, яка могла б потрапити всередину.
- ▶ Маніпуляції будь-якого роду на виробі ведуть до припинення гарантії та закінчення придатності для зберігання електричного приладдя, а також до втрати захисту згідно IP64. При подальшому використанні виробу після таких маніпуляцій існує небезпека для життя внаслідок удару електрострумом!
- ▶ Виріб слід розташувати поза зоною досяжності дітей або захистити від доступу дітей.

### Розташування кабелів/приладів у боксі

- ▶ Виріб передбачено для приладів до максимум 240 В з гнучкими сполучними кабелями із зовнішнім діаметром макс. 10 мм.
- ▶ Перед будь-якими роботами всередині виробу від'єднайте головний кабель від мережі живлення.
- ▶ При закриванні замок на передньому боці повинен зафіксуватися з клацанням.

### **⚠ УВАГА, важливо!**

Для кожного з 6 кабельних вводів є спеціальна прокладка, що складається з двох частин. При відкриванні боксу внаслідок властивостей застосовуваного матеріалу обидві частини можуть склеїтися і залишитися на одній стороні кришки. У цьому випадку обережно відокремте обидві частини одну від одної (не використовувати жодних інструментів, просто обережно роз'єднайте їх пальцями). Вставте обидві частини в правильному напрямку у відповідні пази. Лише якщо такі ущільнення будуть на місці у верхній і нижній частині, пізніше може бути забезпечено захист від проникнення вологи! Якщо вони будуть відсутні, волога проникне в бокс і виникне небезпека для життя внаслідок удару електрострумом!

- ▶ Вставте в бокс електроподовжувач з розетками і увімкніть в них штекери, напр., зовнішнього світильника, заглибленого насоса або фонтана.
- ▶ Виведіть кабелі через отвори назовні. (Знімний) кабельний амортизатор фіксує й захищає штекери/кабелі. **Через один кабельний ввід можна проводити тільки один кабель!**
- ▶ Перш ніж закрити кришку, переконайтеся у тому, що кришка не перетискає кабелі, які можуть бути пошкоджені внаслідок цього. Крім того, у цьому випадку більше не забезпечується захист від проникнення вологи!
- ▶ Закривайте кришку, злегка натиснувши на неї в центрі спереду, при цьому замок повинен зафіксуватися з клацанням.
- ▶ Укладайте всі кабелі таким чином, щоб через них не можна було спіткнутися і їх не можна було пошкодити (автомобілі, садові інструменти і т.д.).
- ▶ Перед повторним відкриванням виробу витріть воду, яка могла зібратися на ньому, щоб вона не потрапила всередину виробу.
- ▶ Слідкуйте за тим, аби прокладки не забруднилися, це негативно впливає на їх функціонування; вода може потрапити всередину розподільника!
- ▶ Після кожного відкривання перевіряйте, чи сухо й чи чисто всередині виробу. Попадання вологи всередину вказує на те, що можуть бути пошкоджені прокладки або що виріб неправильно закритий.
- ▶ Трансформатори при експлуатації нагріваються. Якщо у виробі є декілька трансформаторів, їх температура під час роботи підвищується. За певних обставин це може призвести до зменшення їх терміну служби. З цього приводу зверніться до виробника електроприладів!





UA

- ▶ Не надто заповнојайте внутрiшню частину виробу (напр., кабелями), щоб запобігти тиску зсередини на кришку (прокладки також можуть не герметизувати).

## UPUTE ZA UPORABU KUTIJE GARDEN-POWER-BOX

HR

### Namjenska uporaba

Kutija GARDEN-POWER-BOX razvijena je za zaštitu utikača, utičnica, razdjelnika struje, vremenskih uklopnih satova i bežičnih prijemnika od vlage, prašine i insekata u vanjskom području. Zahvaljujući specijalno zaštićenim kabelskim provodnicama priključne kabele možete polagati u kutiju i iz nje.

Alternativno se kutija GARDEN-POWER-BOX može upotrebljavati i kao kutija za crijevo s integriranim priključkom za vodu. Na dnu se nalazi okrugli unaprijed izrezani otvor koji se, po potrebi, može otvoriti prikladnim alatom i služiti kao provodnica za vrtna crijeva od 3/4". Nakon otvaranja unaprijed izrezanog otvora na dnu kutija GARDEN-POWER-BOX više nije zaštićena od vlage i insekata koji prodiru u kutiju.



**Strogo je zabranjeno upotrebljavati kutiju GARDEN-POWER-BOX istovremeno za dijelove koji vode struju i kao kutiju za crijeva s priključkom za vodu. To ne spada u namjensku uporabu. U tom slučaju postoji životna opasnost zbog električnog udara!**

### Opseg isporuke

- GARDEN-POWER-BOX, bez drugog pribora. (niže u tekstu „proizvod“)
- Upute za uporabu

### Sigurnosne upute

Prije puštanja proizvoda u rad pročitajte sve upute u kojima su navedene važne napomene o ispravnom radu. U slučaju šteta uzrokovanih nepoštivanjem ove upute za uporabu prestaje pravo na jamstvo! Ne preuzimamo odgovornost za posljednične štete! Također ne preuzimamo odgovornost za materijalne štete ili ozljede osoba uzrokovane nestručnim rukovanjem ili nepoštivanjem sigurnosnih uputa! U tim slučajevima gubi se svako pravo na jamstvo.

- ▶ Ne upotrebljavajte proizvod ako je kućište oštećeno.
- ▶ Pogon električnih uređaja u vanjskom području s proizvodom dopušten je isključivo zajedno sa zaštitnom sklopkom od struje kvara (FI).
- ▶ Priključeni uređaji smiju se napajati strujom samo preko utičnice s osiguračem (npr. automatski osigurač, 16A).
- ▶ Poštujte sve upute za uporabu korištenih uređaja, posebno one koje se odnose na točke kako i gdje se uređaji smiju smjestiti, pogoniti odn. upotrebljavati. U slučaju nedoumice obratite se proizvođaču korištenog uređaja!
- ▶ Proizvod se ne smije izlagati ekstremnim temperaturama višim od 60 °C ili nižim od -35 °C, jakim vibracijama ili jakim mehaničkim opterećenjima.
- ▶ Proizvod nije igračka i treba ga držati podalje od djece! Ako se koristi za čuvanje električnog pribora postoji opasnost od po život opasnog strujnog udara.
- ▶ Kod stručne uporabe kućište je zaštićeno prema IP64 („nepropusno za prašinu“ i „zaštićeno od mlaza vode iz svih smjerova“). To ne vrijedi ako je unaprijed izrezani otvor na dnu proizvoda istrnut!
- ▶ U komercijalnim ustanovama treba za električne uređaje i pogonska sredstva poštivati propise o sprječavanju nesreća Saveza strukovnih osiguravajućih zavoda obrtničkih djelatnika!

### Upute za postavljanje

- ▶ Proizvod se ne smije uranjati ni postavljati na mjestima koja se lako poplave vodom.
- ▶ U slučaju rada u vodi ili ispod razine vode voda ulazi u razvodnik. U tom slučaju postoji životna opasnost zbog električnog udara!
- ▶ Proizvod treba postaviti na način da eventualno ne može skliznuti u vodu (npr. vrtno jezerce).
- ▶ 2/3 proizvoda smije se ukopati i prekriti zemljom. Pritom treba imati na umu da se oko njega, npr. nakon kiše, ne skuplja voda koja može prodrijeti u njegovu unutrašnjost.
- ▶ Bilo koje vrste manipulacija na proizvodu dovode do gašenja jamstva. Uostalom, zbog toga proizvod više nije prikladan za čuvanje električnog pribora jer gubi zaštitu prema IP64. Ako se nakon takve vrste manipulacija proizvod i dalje upotrebljava, postoji životna opasnost od udara strujel!
- ▶ Proizvod treba postaviti izvan dohvata djece ili ga zaštititi da djecu ne mogu doći do njega.

### Polaganje kabela/uređaja u razvodniku

- ▶ Proizvod je predviđen za uređaje do najviše 240 V sa savitljivim priključnim kabelima vanjskog promjera do maksimalno 10 mm.
- ▶ Prije svakog zahvata u unutrašnjosti proizvoda odvojite glavni vod od strujne mreže.
- ▶ Pri zatvaranju obratite pozornost da se zaključavanje na prednjoj strani čujno uglavi.



## POZOR, važno!

Kod svake od 6 kablskih provodnica postoji posebna brtva koja se sastoji od dvije polovice. Pri otvaranju kutije može, zbog korištenog materijala, doći do toga da se obje polovice zalijepe i zaglave u jednoj strani poklopca. U tom slučaju oprezno odvojite obje polovice (ne koristite alat, jednostavno ih prstima oprezno razdvojite). Svaku ispravno okrenutu polovicu vratite u odgovarajuće proreze. Tek kada u gornjem i donjem dijelu utaknete takav brtveni umetak, može se kasnije jamčiti nepropusnost na tekućinu koja prodire! Ako to ne poštujete, tekućina će prodrijeti u razvodnik i postoji životna opasnost zbog udara struje!

- ▶ U razvodnik umetnite npr. prikladnu priključnu letvicu na koju priključite utikače npr. vanjske svjetiljke, pumpe za jezerce ili vodoskok.
- ▶ Provucite kabele kroz otvore prema van. Vlačno rasterećenje (izvadivo) dodatno pričvršćuje i štiti utikače/kabele. **Kroz svaku kablsku provodnicu smije se položiti samo jedan kabel!**
- ▶ Prije nego zatvorite poklopac, obavezno pripazite da se kabel ne prignječi u poklopcu i ošteti. Pritom, uostalom, prestaje i zaštita od tekućina!
- ▶ Poklopac zatvorite lagano pritišćući prednji dio u sredini sve dok se zaključavanje ne uglati.
- ▶ Sve kabele položite na način da se nitko ne može o njih spoticati; odn. da se ne mogu oštetiti (vozila, vrtni alati itd.).
- ▶ Prije nego ponovo otvorite proizvod, po potrebi treba obrisati vodu na proizvodu kako ne bi prodrla u njegovu unutrašnjost.
- ▶ Pripazite da se brtve ne zaprljaju jer to ugrožava funkcionalnost; voda bi mogla prodrijeti u unutrašnjost razvodnika!
- ▶ Nakon svakog otvaranja provjerite je li unutrašnjost proizvoda suha i čista. Vлага koja ulazi ukazuje na to da su brtve vjerojatno oštećene ili da proizvod nije bio ispravno zatvoren.
- ▶ Transformatori se tijekom uporabe zagrijavaju. Ako se u proizvodu priključi više transformatora, njihova radna temperatura može porasti što u određenim okolnostima negativno utječe na vijek trajanja. O tome se raspitajte kod proizvođača električnih uređaja!
- ▶ Nemojte previše napuniti unutrašnjost proizvoda (npr. kabelima) kako biste izbjegli pritisak iznutra na poklopac (brtve u tom slučaju ne bi brtvile).

## MANUAL DE UTILIZARE GARDEN-POWER-BOX

### Utilizare conformă

GARDEN-POWER-BOX a fost dezvoltat pentru protejarea de umezeală, praf și insecte a ștecherelor, prizelor, distribuitoarelor de curent, cotoarelor temporizate și aparatelor de radiorecepție instalate în aer liber. Prin treceri de cablu cu protecție specială, cablurile de racord pot fi pozate în interiorul și în exteriorul cutiei.

În mod alternativ, GARDEN-POWER-BOX poate fi utilizat și pe post de cutie de conectare pentru furtun, cu racord de apă integrat. În partea inferioară există un decupaj rotund care poate fi deschis cu un instrument adecvat, dacă este necesar și care servește ca trecere pentru furtunuri de grădina de ¾". După deschiderea decupajului de pe latura inferioară GARDEN-POWER-BOX nu mai este protejată contra pătrunderii umezelii și a insectelor.



**Utilizarea simultană a GARDEN-POWER-BOX pentru echipamente conducătoare de electricitate și pe post de cutie de conectare pentru furtun cu racord de apă este cu desăvârșire interzisă și depășește limitele utilizării conforme. Pericol de moarte prin electrocutare!**

### Volumul de livrare

- GARDEN-POWER-BOX, fără alte accesorii. (denumit în continuare „produs”)
- Manual de utilizare

### Indicații de siguranță

Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm să citiți în întregime manualul de utilizare, acesta cuprinzând informații importante pentru utilizarea corectă. Defecțiunile cauzate de nerespectarea indicațiilor din prezentul manual de utilizare duc la pierderea garanției! Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru daunele astfel rezultate! Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru răniri sau pagube materiale rezultate în urma manevrării necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță! Astfel de cazuri duc la pierderea garanției.

- ▶ Nu utilizați produsul dacă acesta prezintă deteriorări ale carcasei.
- ▶ Utilizarea în spațiu liber a echipamentelor electrice împreună cu produsul este permisă exclusiv în combinație cu un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi (FI).
- ▶ Alimentarea cu electricitate a aparatelor conectate se poate face numai printr-o priză cu siguranță (de ex. siguranță automată, 16A).
- ▶ Respectați toate prevederile manualelor de utilizare ale aparatelor folosite, în special punctele referitoare la locația și modalitatea de amplasare a acestora și la modul lor de operare resp. utilizare. În caz de neclarități consultați producătorul aparatului!



- ▶ Produsul nu trebuie expus temperaturilor extreme, de peste 60°C sau sub -35°C, vibrațiilor puternice sau solicitărilor mecanice puternice.
- ▶ Produsul nu este o jucărie și nu trebuie să ajungă la îndemâna copiilor! În caz de utilizare pentru păstrarea și protejarea echipamentelor electrice există pericolul de electrocutare, cu urmări letale.
- ▶ În cazul utilizării corespunzătoare, carcasa are un grad de protecție conform IP64 („etanșă la praf” și „protejată din toate direcțiile contra pătrunderii jeturilor de apă”). Acest lucru nu mai este valabil dacă decupajul din partea inferioară a produsului a fost desfăcut!
- ▶ În cazul utilizării în cadrul unor instalații profesionale trebuie respectate prevederile de prevenire a accidentelor ale organizațiilor profesionale referitoare la instalații și mijloace tehnologice electrice!

### **Instrucțiuni de amplasare**

- ▶ Nu este permisă amplasarea imersată a produsului sau în locuri care pot fi ușor inundate.
- ▶ Funcționarea în apă sau sub apă duce la pătrunderea apei în distribuitor. Pericol de moarte prin electrocutare!
- ▶ Produsul trebuie amplasat în așa fel, încât o eventuală alunecare în apă să nu fie posibilă (de ex. iaz de grădină).
- ▶ Produsul poate fi îngropat 2/3 și acoperit. În această situație trebuie avut în vedere ca de ex. după o ploaie să nu fie înconjurat de apa acumulată, care ar putea pătrunde în interior.
- ▶ Modificările de orice fel aduse produsului duc la pierderea garanției, a gradului de protecție conform IP64, ele făcând totodată să nu mai fie îndeplinite condițiile care fac produsul adecvat pentru păstrarea și protejarea echipamentelor electrice. Pericol de moarte prin electrocutare în cazul continuării utilizării produsului după astfel de modificări!
- ▶ Produsul trebuie amplasat în așa fel, încât să nu ajungă la îndemâna copiilor sau trebuie protejat contra accesului acestora.

### **Plasarea cablurilor/aparatelor în distribuitor**

- ▶ Produsul este prevăzut pentru aparate de până la maxim 240V, cu cabluri de racord flexibile cu diametrul exterior de maxim 10mm.
- ▶ Înaintea oricărei intervenții în interiorul produsului deconectați cablul de alimentare de la rețeaua electrică.
- ▶ La închidere fiți atenți ca elementul de blocare de pe partea frontală să se blocheze audibil.

### **⚠ ATENȚIE, important!**

La fiecare dintre cele 6 treceri pentru cablu există o garnitură specială formată din două jumătăți. Din cauza materialului folosit se poate întâmpla ca la deschiderea cutiei cele două jumătăți să se lipească și să rămână într-una dintre laturile capacului. În această situație separați cu atenție cele două jumătăți (nu utilizați nici un instrument, separați-le cu atenție, trăgând cu degetele). Introduceți fiecare jumătate, orientând-o în mod corect, în canelura corespunzătoare. Etanșeitatea la umiditate poate fi garantată numai dacă aceste jumătăți de garnitură sunt introduse atât în partea de sus, cât și în cea de jos! Pericol de moarte prin electrocutare în caz de nerespectare a acestei prevederi din cauza pătrunderii umidității în distribuitor!

- ▶ Introduceți de ex. o priză multiplă adecvată în distribuitor și cuplați de ex. ștecherule pentru corpurile de iluminat exterior, pompa de iaz sau fântâna artiziană.
- ▶ Ghidați cablurile prin orificii, către exterior. Un dispozitiv (demontabil) de eliminare a solicitărilor asigură protecția suplimentară a ștecherelor/cablurilor. **Prin fiecare trecere de cablu poate fi introdus doar un singur cablu!**
- ▶ Înainte de închiderea capacului fiți atenți ca acestea să nu se prindă în capac, fapt care ar duce la deteriorarea lor. În plus, nu ar mai fi garantată protecția contra umidității!
- ▶ Închideți capacul apăsând ușor pe mijlocul părții frontale, până când elementul de blocare se blochează audibil.
- ▶ Pozați cablurile în așa fel, încât nimeni să nu se poată împiedica de ele, resp. ca acestea să nu poată fi deteriorate (vehicule, utilaje de grădină etc.).
- ▶ Dacă este cazul, produsul trebuie șters de apă înaintea redeschiderii pentru ca aceasta să nu poată ajunge în interior.
- ▶ Fiți atenți ca garniturile să nu se murdărească, acest lucru afectează funcționalitatea; în interiorul distribuitorului ar putea pătrunde apa!
- ▶ La fiecare deschidere verificați dacă interiorul produsului este uscat și curat. Pătrunderea umidității indică faptul că garniturile ar putea fi deteriorate sau că produsul nu a fost corect închis.
- ▶ Transformatoarele se încălzesc în timpul utilizării. Dacă în interiorul produsului se găsesc mai multe transformatoare, temperatura de regim a acestora poate crește, ceea ce, în anumite situații, influențează negativ durata de viață a produsului. Solicitați informații în acest sens producătorului aparatului electric!
- ▶ Nu umpleți excesiv interiorul produsului (de ex. cu cabluri) pentru a evita presiunea de la interior asupra capacului (garniturile ar putea să nu mai asigure etanșarea).



## BRUKSANVISNING GARDEN-POWER-BOX

### Avsedd användning

GARDEN-POWER-BOX har tagits fram för att skydda stickkontakter, uttag, strömfördelare, kopplingsur och mottagare utomhus mot fuktighet, damm och insekter. Anslutningskablar kan dras till och från boxen genom skyddade kabelgenomföringar.

Alternativt kan GARDEN-POWER-BOX även användas som slangbox med integrerad vattenanslutning. I botten finns en rund stansning som vid behov kan öppnas med passande verktyg och användas för genomföring av en 3/4" vattenslang. När stansningen har öppnats på undersidan är GARDEN-POWER-BOX dock inte längre skyddad mot fuktighet eller inträngande insekter.



**Det är absolut förbjudet att samtidigt använda GARDEN-POWER-BOX för strömförande komponenter och som slangbox med vattenanslutning. En sådan användning motsvarar inte den avsedda användningen. Livsfara på grund av elektriska stötar!**

### Leveransomfattning

- GARDEN-POWER-BOX, utan ytterligare tillbehör. (I det följande kallad „produkten“)
- Bruksanvisning

### ⚠ Säkerhetsanvisningar

Läs igenom den kompletta bruksanvisningen före första användningen. Den innehåller viktig information om korrekt användning. Garantin omfattar inte skador som har orsakats på grund av att denna bruksanvisning inte har beaktats. Vi övertar inget ansvar för följdskador! Vi övertar inget ansvar för material- eller personskadorna som har orsakats av osakkunnig hantering eller som har uppstått på grund av att säkerhetsanvisningarna inte har beaktats! I sådana fall upphör alla garantianspråk att gälla.

- ▶ Använd inte produkten när det finns skador på höljet.
- ▶ Det är endast tillåtet att använda elektrisk utrustning utomhus tillsammans med produkten när en jordfelsbrytare (JFB) har installerats.
- ▶ Strömförsörjningen av den anslutna utrustningen får endast ske via ett säkrat uttag (t ex säkringsautomat, 16 A).
- ▶ Beakta bruksanvisningarna till all utrustning som används, framför allt punkterna om hur och var utrustningen får placeras och användas. Kontakta tillverkarna till den utrustning som används om du är osäker!
- ▶ Produkten får inte utsättas för extrema temperaturer över 60 °C eller under -35 °C, starka vibrationer eller hårda mekaniska påfrestningar.
- ▶ Produkten är ingen leksak och ska hållas utom räckhåll för barn! Vid användning som förvaringsbox för elektrisk utrustning finns risk för livsfarliga elektriska stötar.
- ▶ Höljet är vid korrekt användning skyddat enligt IP64 („dammtätt“ och „skyddat mot strilande vatten från alla vinklar“). Detta gäller inte om stansningen i produktens botten har brutits bort!
- ▶ Vid industriell användning ska yrkesorganisationernas förebyggande olycksfallsföreskrifter för elektriska anläggningar och elektrisk utrustning beaktas!

### Uppställningsanvisningar

- ▶ Produkten får inte sänkas ner i vatten och inte heller ställas upp på platser som lätt översvämmas.
- ▶ Vid användning i eller under vatten tränger vatten in i fördelaren. Livsfara på grund av elektriska stötar!
- ▶ Produkten ska ställas upp på ett sådant sätt att den inte kan halka ner i vatten (t ex i trädgårdsdammar).
- ▶ Produkten får grävas ner till 2/3 och täckas över. Man ska i så fall se till att den t ex efter regn inte är omgiven av vatten som skulle kunna tränga in i dess inre.
- ▶ Alla slags modifieringar på produkten leder till att garantin upphör att gälla och att produkten inte längre är lämplig för förvaring av elektrisk utrustning samt att skyddet enligt IP64 inte längre gäller. Fortsätter användningen av produkten efter sådana modifieringar föreligger livsfara på grund av elektriska stötar!
- ▶ Produkten måste placeras på ett sådant sätt att den befinner sig utom räckhåll för barn. Annars måste den säkras så att den inte är åtkomlig för barn.

### Placering av kablar/utrustning i fördelaren

- ▶ Produkten är avsedd för utrustning upp till maximalt 240 V med flexibla anslutningskablar upp till maximalt 10 mm ytterdiameter.
- ▶ Koppla ur huvudledningen från elnätet före varje ingrepp i produktens inre.
- ▶ Se till att låsanordningen på framsidan tydligt snäpper in i läge när produkten stängs.

### ⚠ VARNING, viktigt!

Var och en av de 6 kabelgenomföringarna har en specialtätning som består av två hälfter. När boxen öppnas kan det på grund av det material som har använts hända att de båda hälfterna klistrar ihop och fastnar på sidan av locket. Skilj i så fall försiktigt de båda hälfterna åt (använd inga verktyg, dra försiktigt isär hälfterna med fingrarna). Sätt tillbaka en hälft i korrekt läge i de tillhörande slitsarna. Bara när en sådan tätning är fastsatt i respektive den övre och undre delen är det senare ga-



ranterat att produkten är tät mot inträngande fuktighet! Om detta inte beaktas tränger fuktighet in i fördelaren och livsfara föreligger på grund av elektriska stötar!

- ▶ Sätt t ex in ett lämpligt grenuttag i fördelaren och anslut stickkontaktarna för t ex ytterbelysning, damppump eller fontän till det.
- ▶ Dra kablarna genom öppningarna och ut. En (borttagbar) dragavlastning fixerar och skyddar stickkontaktarna/kablarna. **Endast en enda kabel får dras genom varje kabelgenomföring!**
- ▶ Innan locket stängs ska man alltid se till att kablarna inte kläms fast i locket och därigenom skadas. Dessutom är skyddet mot fuktighet i så fall inte längre garanterat!
- ▶ Stäng locket med lätt tryck upp till på mitten tills låsanordningen snäpper in i läge.
- ▶ Dra alla kablar på ett sådant sätt att ingen kan snubbla över dem och att kablarna inte skadas (genom fordon, trädgårdsredskap osv).
- ▶ Innan produkten öppnas igen ska vatten som eventuellt finns på produkten torkas bort så att det inte kan rinna in i produkten.
- ▶ Se till att tätningarna inte blir nedsmutsade. Det försämrar funktionen och vatten kan tränga in i fördelarens inre!
- ▶ Kontrollera varje gång produkten öppnas att den är torr och ren inuti. Fuktighet som har trängt in tyder på att tätningar kan vara skadade eller att produkten inte var riktigt stängd.
- ▶ Transformatorer blir varma när de används. Är flera transformatorer placerade i produkten kan deras drifttemperatur stiga vilket eventuellt kan ha en negativ verkan på livslängden. Kontakta tillverkarna till den elektriska utrustningen för närmare information!
- ▶ Fyll inte produktens inre med alltför mycket material (t ex med kablar). Innehållet kan trycka mot locket (tätningarna kan i så fall eventuellt inte uppfylla sin funktion).

## BRUGSVEJLEDNING GARDEN-POWER-BOX

### Anvendelse

GARDEN-POWER-BOX beskytter udendørs stik, stikkontakter, strømfordelere, timere og radiomodtagere mod fugt, støv og insekter. Tilslutningskabler kan føres ind og ud af boksen igennem de særligt beskyttede kabelgenomføringer.

GARDEN-POWER-BOX kan også anvendes som slangeboks med indbygget vandtilslutning. Den runde udstansning i bunden kan åbnes med passende værktøj og en ¾ tommers haveslange kan trækkes igennem. Hvis du gør det er GARDEN-POWER-BOX dog ikke længere beskyttet mod fugt og insekter.



**Det er strengt forbudt at bruge GARDEN-POWER-BOX til strømførende dele og som slangeboks med vandtilslutning på samme tid. Produktet er ikke designet til at blive brugt på den måde og det medfører farer for alvorligt eller livsfarligt stød!**

### Indhold

- GARDEN-POWER-BOX, uden ekstra tilbehør (i det følgende kaldet „produkt“).
- Brugsanvisning

### Sikkerhedsanvisninger

Læs venligst hele vejledningen inden brug. Den indeholder vigtige oplysninger om korrekt anvendelse. Ved skader, der er opstået, fordi brugsvejledningen ikke er blevet fuldt, bortfalder garantien! Vi hæfter ikke for følgeskader!

Vi hæfter ikke ved person- eller materiel skade, der er resultatet af forkert brug eller tilsidesættelse af sikkerhedsanordningerne! I disse tilfælde bortfalder garantien.

- ▶ Anvend ikke produktet, hvis boksen er beskadiget.
- ▶ Udendørs brug af elektriske apparater med produktet er kun tilladt i forbindelse med et HFI-relæ (FI).
- ▶ De tilsluttede apparater må kun forsynes med strøm fra en sikret stikkontakt (f.eks. sikringsautomat, 16 A).
- ▶ Læs alle de anvendte apparaters betjeningsvejledninger, især punkterne om, hvor og hvordan de må placeres og bruges. Hvis du er i tvivl, henvend dig til producenten af de pågældende apparater!
- ▶ Produktet må ikke udsættes for temperaturer på over 60° C eller under -35° C, stærke vibrationer eller stærk mekanisk belastning.
- ▶ Produktet er ikke legetøj og må ikke anvendes af børn! Hvis det anvendes til opbevaring af elektrisk udstyr, er der fare for livsfarlige elektriske stød.
- ▶ Ved korrekt og fagkyndig anvendelse er boksen beskyttet iht. IP 64 („Støvtæt“ og „Beskyttet mod spuling fra alle sider“). Dette gælder ikke, hvis udstansningen i bunden af produktet bliver fjernet!
- ▶ Ved erhvervs-mæssig anvendelse skal arbejdstilsynets regler til forebyggelse af ulykker og arbejds-sikkerhedskravene ved elektriske anlæg og værktøj overholdes!

### Monteringsvejledning

- ▶ Produktet må ikke nedsænkes i vand og må ikke opsættes på steder, der let oversvømmes.



- ▶ Hvis produktet anvendes i vand, kan vand trænge ind i fordeleren. Dette kan forårsage livsfarligt elektrisk stød!
- ▶ Produktet skal monteres således, at det ikke kan glide ned i vand (f.eks. i et havebassin).
- ▶ To tredjedele af produktet må nedgraves og overdækkes. Vær opmærksom på, at produktet f.eks. efter regn ikke er omgivet af vand, der kan trænge ind i boksen.
- ▶ Ved enhver ændring af produktet bortfalder garantien, og det er ikke længere egnet til opbevaring af elektrisk udstyr. Desuden er det ikke længere beskyttet iht. IP64. Hvis du alligevel bruger produktet, efter at have ændret på det, skal du sikre at det kun bruges hvor børn ikke har adgang til det!

### **Placering af kabler/apparater i fordeleren**

- ▶ Produktet er beregnet til apparater op til 240 V med fleksible tilslutningskabler med en ydre diameter på op til 10 mm.
- ▶ Afbryd strømforsyningen fra hovedledningen før du åbner boksen.
- ▶ Vær opmærksom på, at låsen på forsiden lukker tæt, når du lukker produktet.

### **⚠ ADVARSEL, vigtig!**

Ved hver af de 6 kabelgennemføringer er der anbragt en særlig tætningsring, der består af to halvdele. Når boksen åbnes, kan det ske, at de to halvdele klæber sammen og sætter sig fast på den ene side af låget. Hvis det sker, adskil de to halvdele forsigtigt (uden brug af værktøj, træk dem forsigtigt fra hinanden med fingrene). Sæt hver halvdel korrekt tilbage i de pågældende slidser. Kun hvis der i øverste og nederste del er anbragt korrekt, er der sikret mod indtrængende fugt! Overholdes dette ikke, trænger der fugt ind i fordeleren, hvilket kan forårsage livsfarligt elektrisk stød!

- ▶ Anbring forlængerledning med fordelerstik i boksen og tilslut stik fra f.eks. udendørsbelysning, bassinpumper eller springvand.
- ▶ Før kablerne ud gennem åbningen. En (aftagelig) trækafastning fikserer og beskytter stik/kabler yderligere. **Du må kun føre et enkelt kabel gennem hver kabelgennemføring!**
- ▶ Inden du lukker låget, vær altid opmærksom på, at kablerne ikke klemmes fast under låget og derved beskadiges. Hvis kablerne ikke er korrekt placeret er boksen ikke sikret mod fugt!
- ▶ Luk låget med et let tryk foran i midten, indtil låsen går i indgreb.
- ▶ Læg alle kabler således, at der ikke er snublefare, og at kablerne ikke kan beskadiges (af køretøjer, haveredskaber osv.).
- ▶ Inden du igen åbner produktet, skal eventuelt vand på produktet tørres af, således at det ikke løber ned i boksens indre.
- ▶ Vær opmærksom på, at tætningerne ikke bliver beskidte. Dette nedsætter funktionen, fordi vand ville kunne trænge ind i fordeleren!
- ▶ Når du åbner produktet, kontrollér hver gang, om boksen er tør og ren. Indtrængende fugtighed kan være tegn på, at tætningerne er beskadiget, eller at produktet ikke var korrekt lukket.
- ▶ Transformere bliver varme, når de er i brug. Hvis der er installeret flere transformere i produktet, kan deres driftstemperatur øges, hvilket kan have en negativ effekt på levetiden. Kontakt transformator producenten hvis du er i tvivl!
- ▶ Fyld ikke produktets indre for meget. Tryk fra indersiden mod låget kan reducere produktets evne til at holde fugt ude.

# HEISSNER GMBH

Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach

Telefon +49 (0) 66 41- 8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99

Internet: <http://www.heissner.de> · e-mail: [info@heissner.de](mailto:info@heissner.de)

- (CH)** PUAG Do It + Professional AG · Oberebenestrasse 51 · CH-5620 Bremgarten 1 · Switzerland  
Tel: +41 (56) 648 88 52 · Fax: +41 (56) 648 88 50 · [www.puag.ch](http://www.puag.ch) · [info@puag.ch](mailto:info@puag.ch)
- (ES)** FLUIDRA Espana S.A.U. · E/El Nogal n3, Poligono Industrial Los Nogales · E-28110 Algete Madrid  
Spain · Tel. +34-916-280792 · Fax +34-916-280805 · [info@fluidra.com](mailto:info@fluidra.com)
- (IT)** PET TRIBE SRL · Via Prima Traversa Spiana 3 · I-37138 Verona · Italy  
Tel. +39 045 8101566 · Fax +39 045 8101630 · [info@pettribe.com](mailto:info@pettribe.com)
- (FR)** IRRIGARONNE · Z.I. de Boé · B.P. 100 · F-47553 BOE Cedex · France  
Tel. +33 / 553 774 100 · Fax +33 / 553 960 816 · [agen@irrigaronne.fr](mailto:agen@irrigaronne.fr) · [www.irrigaronne.fr](http://www.irrigaronne.fr)
- (BE)** **(NL)** INTERHIVA B.V. · Hanzeweg 17 · NL-3771 NG Barneveld · Netherlands ·  
Tel. +31 342 42 70 42 · [info@interhiva.nl](mailto:info@interhiva.nl)
- (DK)** **(SE)** FERNANDO APS · Klokkestøber vej 12 · DK-8800 Viborg · Denmark  
Tel. +45 86 62 34 46 · Fax +45 86 62 34 51 · [admin@fernando-aps.dk](mailto:admin@fernando-aps.dk)
- (FI)** OGASHI OY · Palovartijantie 20 G 28 · FI-00751 Helsinki · Finland  
Tel. +35 0207 413 880 · [www.ogashi.fi](http://www.ogashi.fi) · [ogashi@ogashi.fi](mailto:ogashi@ogashi.fi)
- (NO)** 4HOME AS · Skuiveien 40 · N-1339 Vöyenenga · Norway  
Tel. +47 67 15 1690 · Fax: +47 67 15 1699 · [lars@4home.no](mailto:lars@4home.no)
- (CZ)** **(SK)** HIPPO · Husova 435 · CZ-26101 Pribram VI · Brezove hory · Czech Republic  
Tel. +420 (318) 42 21 10 · Fax +420 (318) 40 21 11  
[info@hippoldt.cz](mailto:info@hippoldt.cz) · [www.heissner.cz](http://www.heissner.cz) · [www.bazenyjezirka.cz](http://www.bazenyjezirka.cz)
- (RO)** GREEN PROJECT SRL · Str. M. Varlaam nr 54, Cladirea C18, spatiul C6 · RO-700198 Iasi · Romania  
Tel. +40 (322) 800 800 · Fax +40 (322) 800 800 · [ion@coralya.ro](mailto:ion@coralya.ro)
- (BG)** AQUACOR & CO Ltd. · 8 Angista Street · 1527 Sofia · Bulgaria  
Tel. +359 2 943 41 08 · Fax +359 8 93 66 82 64 · [aqua.cor@market.bg](mailto:aqua.cor@market.bg) · [www.aqua-cor.com](http://www.aqua-cor.com)
- (PL)** CHEMOFORM Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41 218 Sosnowiec · Poland  
Tel. +48 32 297 71 38 · Fax +48 32 291 97 07 · [info@chemoform.pl](mailto:info@chemoform.pl)
- (HU)** TOP QUALITY Bt · Petófi S. u.10 · HU-6793 Forráskút · Hungary ·  
Tel. +36 20 36 46 478 · Fax +36 62 28 76 19 · [tqgroup@freemail.hu](mailto:tqgroup@freemail.hu)
- (GR)** TECHNIKI · ATHINON AFOI ATHANASIADIS O.E. · Kalymnoy 2 · GR-15121 PEFKI-Athens · Greece  
Tel. +30 210 619 66 90 · Fax +30 210 619 67 27 · [www.techniki-athinon.gr](http://www.techniki-athinon.gr)
- (UA)** SVIT TEKHNIKY LTD. · 6 Strutinskogo Str., 8th floor · 01014 Kiev / Ukraine  
Tel. +38 (044) 501 63 77 · Fax +38 (044) 507 13 47 · [www.heissner.com.ua](http://www.heissner.com.ua)
- (RU)** BTA Group Ltd · Altufesvskoe shosse, 48 bld.1 · RUS-127566 Moscow · Russia  
Tel: +7 (499) 500 33 17 · Fax: +7 (499) 500 33 18 · [info@btagroup.ru](mailto:info@btagroup.ru)
- (LT)** UAB HORTICOM LIT · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131 · Lithuania  
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 27 22 902 · [garden@schetelig.lit](mailto:garden@schetelig.lit) · [www.schetelig.com](http://www.schetelig.com)
- (EE)** HORTICOM OÜ · Loomäe tee 11 · Rae tehnoпарк · EE-75306 Lehmjä, Rae Vald Harjumaa · Estonia  
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · [schetelig@schetelig.ee](mailto:schetelig@schetelig.ee)
- (TR)** AYHAVUZ MAK.TES SAN. TIC. LTD. STI · Turaboglu sok. · Sumko sit. No: 3/1 Koztayagi · TR-34736 Istanbul  
Turkey · Tel. +90 216 463 26 78 · Fax +90 216 464 39 89 · [ayhavuz@ayhavuz.com.tr](mailto:ayhavuz@ayhavuz.com.tr) · [www.ayhavuz.com.tr](http://www.ayhavuz.com.tr)
- (SL)** MIRAN CEBASEK s.p. Servis Hisnih Aparatov · Repnje 21 · 1217 Vodice nad Ljubljano · Slovenia  
Tel. +386 1 833 21 26 · Fax +386 1 833 21 27 · [Elektro.cebasek@siol.net](mailto:Elektro.cebasek@siol.net)
- (GB)** CERTIKIN International Ltd · Witan Park/Avenue Two · Station Lande Industrial Estate · Witney/Oxon  
OX28 4FJ · Great Britain · Tel. +44 (0) 1993 778 855 · Fax +44 (0) 1993 778 620  
[enquiries@certikin.co.uk](mailto:enquiries@certikin.co.uk)
- (DE)** **(AT)** **(LV)** **(BA)** **(HR)** HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Germany  
Tel. +49 66 41-8 65 55 · Fax +49 66 41/86-2 99 · [www.heissner.de](http://www.heissner.de) · [info@heissner.de](mailto:info@heissner.de)



  
**HEISSNER®**



HEISSNER GMBH  
Schlitzer Straße 24 · 36341 Lauterbach  
Tel.: 0 66 41/86-0 · Fax: 0 66 41/86 299  
[www.heissner.de](http://www.heissner.de)

